

promed tens 1000 s



Promed GmbH

Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21
E-Mail: info@promed.de
www.promed.de

Well-Life Healthcare Inc.
1 Fl., No.16, Lane 454,
Jungjeng Road, Yunghe District
New Taipei City,
23455, Taiwan



SANICO Srl,
Via Turati,7,20121
Milano, Italy



RoHS
COMPLIANT



0120

Promed Gebrauchsanleitung tens 1000 s 07/12 / VHK

promed tens 1000 s

Gerät für die Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation (TENS)
Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation unit (TENS)
Appareil d'électro-neurostimulation transcutanée (TENS)
Apparecchio per l'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS)
Estimulador eléctrico transcutáneo de nervios (TENS)



DE

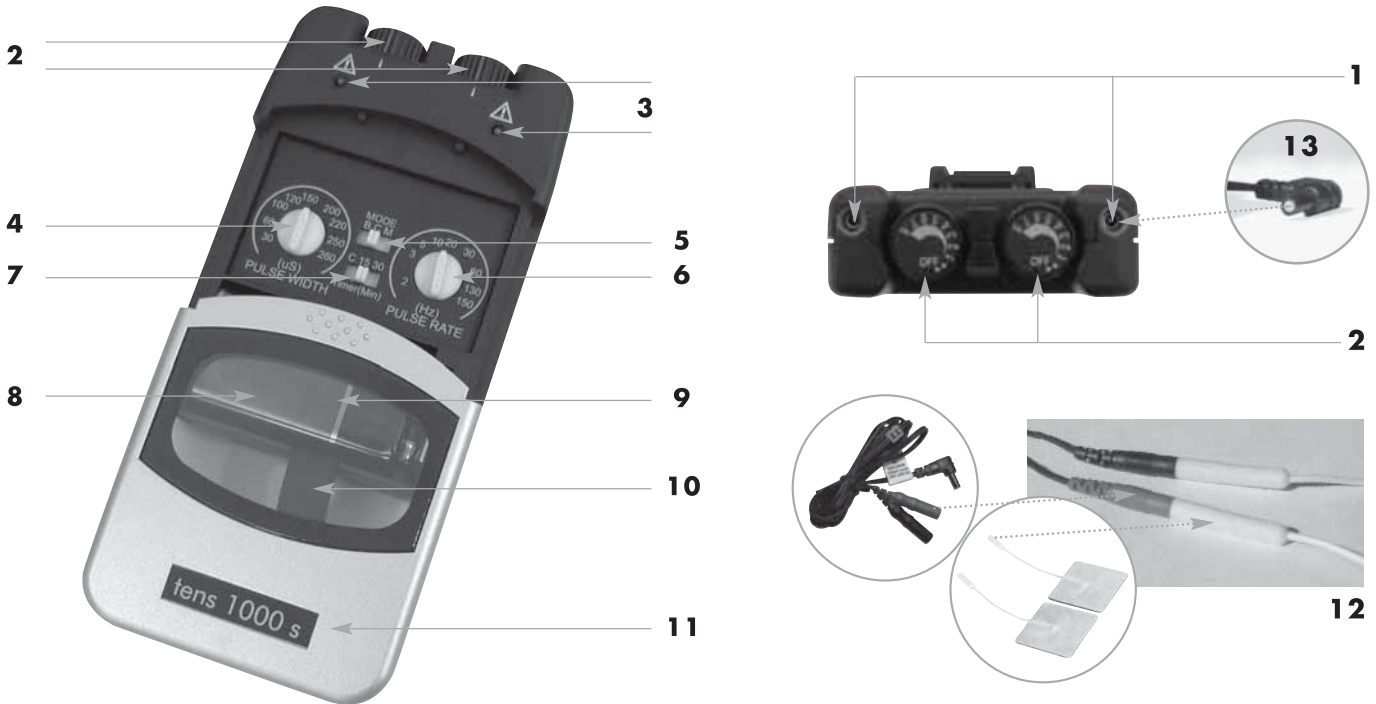
US

FR

IT

ES





BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

⚠ Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf des **Promed tens 1000 s**. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Produkt für die Schmerztherapie sowie für Wellness Anwendungen erworben. **Promed** ist ein führendes Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfahrung in den Bereichen Körperpflege, Wellness und Gesundheit.

Dieses TENS-Gerät wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG entworfen und hergestellt, um die Qualität für die Anwendung zu garantieren, und darf nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise haftbar gemacht werden für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten, dieser Anleitung ergeben.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed tens 1000 s** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem TENS-Gerät vertraut machen. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed**-Produkte zu kaufen gibt, oder Sie wenden sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:
www.promed.de

GARANTIEKARTE | WARRANTY CARD | CARTE DE GARANTIE | CERTIFICATO DI GARANZIA | TARJETA DE GARANTÍA

Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil
Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato

promed tens 1000 s

Gerät für die Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation (TENS) · Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation unit (TENS) · Appareil d'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) · Apparecchio per l'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS) · Estimulador eléctrico transcutáneo de nervios (TENS)

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client
Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto · Fecha de compra

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/Signature
du commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del establecimiento

Wichtig: Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. · **Important:** In a warranty case, please return the fully completed warranty card together with the monitor. · **Important:** Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiomètre. · **Importante:** Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte. · **Importante:** En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Germany
Tel. +49 (0) 8821 96 21 - 0, Fax +49 (0) 8821 96 21 - 21

DE

US

FR

IT

ES

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Über dieses Gerät:

Ihr **tens 1000 s** ist ein batteriebetriebenes Gerät mit zwei steuerbaren Ausgangskanälen. Dieses TENS-Gerät erzeugt elektrische Impulse, deren Amplitude, Dauer und Modulation mit Schaltern verändert werden kann.

Die Drehregler des TENS-Geräts sind sehr einfach zu bedienen und die Abdeckung verhindert, dass die Einstellungen versehentlich verändert werden.

- 1** Elektroden-Ausgangskabelbuchsen (Kanal links und rechts)
- 2** Intensitätsregler (Kanal links und rechts)
- 3** Betriebskontrollampen
- 4** Impulsbreitenregler
- 5** Moduswahlschalter
- 6** Impulsfrequenzregler
- 7** Zeitwahlschalter

- 8** Batterie
- 9** Batteriefach
- 10** Batteriestreifen
- 11** Abdeckung
- 12** Elektrodensteckkontakte
- 13** Kabelstecker (für beide Kanäle identisch)

DE

US

FR

IT

ES

LIEFERUMFANG

Systemkomponenten

Ihr **tens 1000 s** - Gerät umfasst folgendes Zubehör:

- 1** Gerät
- 2** Transportkoffer
- 3** Elektrokabel
- 4** Gewebe-Elektroden, 40 x 40 mm
- 5** Bedienungsanleitung
- 6** Bedienungsanleitung Gewebe-Elektroden
- 7** 9 Volt Block-Batterie

Nicht im Lieferumfang enthalten / optional erhältlich:

- 8** Wiederaufladbare Batterie
- 9** Batterieladegerät

DE

US

FR

IT

ES

EINLEITUNG

Was sind Schmerzen?

Schmerzen sind das Warnsystem des Körpers. Schmerzen sind wichtig, da sie einen unüblichen Zustand im Körper signalisieren und uns warnen, bevor zusätzliche Schäden oder Verletzungen entstehen. Jedoch dienen längerfristige, fortdauernde Schmerzen – oft auch als chronische Schmerzen bezeichnet – einmal diagnostiziert keinem offensichtlichen Zweck. TENS wurde entwickelt, um bestimmte chronische und akute Schmerztypen zu vermindern bzw. zu eliminieren.

Wie funktioniert TENS?

TENS ist eine nicht-invasive und arzneimittelfreie Methode zur Behandlung von Schmerzen. Das TENS-Gerät sendet angenehme, elektrische Impulse durch die Haut, die den Nerv (oder die Nerven) im Behandlungsbereich stimulieren. In den meisten Fällen wird

diese Stimulation Ihre Schmerzempfindung stark reduzieren oder eliminieren, da die ursprüngliche Schmerzbotschaft an das Gehirn überdeckt wird.

Es wird auch gesagt, dass die TENS-Stimulation die Freigabe von Endorphinen in den Blutstrom begünstigt und dadurch zur weiteren Reduzierung von Schmerzen führt.

Der Nutzen von TENS-Geräten im Hinblick auf das Schmerzmanagement ist bei vielen Patienten klinisch nachgewiesen worden. Wenn Sie diese Bedienungsanleitung lesen und die Behandlungsanweisungen Ihres Arztes sorgfältig befolgen, werden Sie von Ihrem TENS-Gerät maximal profitieren.

DE

US

FR

IT

ES



INDIKATIONEN / KONTRAINDIKATIONEN



Lesen Sie vor der Anwendung des TENS-Geräts diese Bedienungsanleitung.

In den USA ist der Verkauf dieses Gerätes rechtlich beschränkt auf einen Arzt oder auf Anweisung eines Arztes.

Indikationen

Die transkutane elektrische Nervenstimulation (TENS) kann auf ärztliche Verordnung zur symptomatischen Verringerung und zur Behandlung von chronischen (langfristigen) Schmerzen, sowie zur Behandlung von postoperativen oder posttraumatischen Schmerzen eingesetzt werden.

Kontraindikationen



*Konsultieren Sie vor der Anwendung **unbedingt** einen Arzt, insbesondere vor den nachstehenden Anwendungen!*

- Patienten mit implantierten elektronischen Geräten (z.B. Herzschrittmacher) oder metallischen Implantaten sollten die TENS-Behandlung nur nach Absprache mit einem Arzt vornehmen.
- Vor jeder Elektrodenplatzierung, die Strom am Karotissinusnerv (Hals) anwendet.
- Vor jeder Elektrodenplatzierung, die Strom transzerebral (durch den Kopf) leitet.
- Bei nicht diagnostizierten Schmerzsymptomen ist vor der TENS-Behandlung ein Arzt zu konsultieren.

DE

US

FR

IT

ES

WARNUNGEN / VORSICHTSMAßNAHMEN

Warnungen

- TENS-Geräte müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Die Sicherheit von TENS-Geräten während der Schwangerschaft oder Entbindung ist nicht erwiesen.
- TENS ist nicht wirksam bei Schmerzen des zentralen Nervensystems (Kopfschmerzen).
- Wird die Behandlung mit TENS wirkungslos oder unangenehm, sollte die Stimulation abgebrochen werden, bis ein Arzt sie neu bewertet hat.
- Verändern Sie die Steuerung nicht, während Sie Maschinen oder Fahrzeuge bedienen.
- Schalten Sie das TENS-Gerät immer aus, bevor Sie Elektroden befestigen oder abnehmen.
- TENS kann elektronische Überwachungssysteme stören (EKG-Monitor/Alarmer).

- Platzieren Sie die Elektroden nicht über den Augen, im Mund oder im Körperinneren.
- TENS-Geräte haben keine heilende Wirkung.
- TENS ist eine symptomatische Behandlungsmethode und unterdrückt als solche die Wahrnehmung von Schmerzen, die andernfalls als Schutzmechanismus dienen würden.

Vorsichtsmaßnahmen / Nachteilige Reaktionen

- In Einzelfällen können an der Stelle, an der die Elektroden platziert werden, bei langfristiger Anwendung Hautreizungen auftreten.
- Die Effektivität hängt in hohem Maße von der Behandlung der Patienten durch eine Person ab, die im Management von Schmerzpatienten qualifiziert ist.
- Hautreizungen und Verbrennungen durch Elektroden sind mögliche nachteilige Reaktionen.

DE

US

FR

IT

ES

GERÄTESTEUERUNGEN

Abdeckung des Bedienfelds: Die Steuerungen für Impulsbreite, Impulsrate, Moduswahlschalter und Modulationswahlschalter sind durch eine Abdeckung geschützt. Greifen Sie seitlich an das obere Ende, um die Abdeckung **11** zu öffnen.

Intensität: Die Intensitätsregler **2** befinden sich auf der Oberseite des Geräts und beeinflussen die Stärke der Stimulation. Sie dienen ebenso zum Ein- und Ausschalten des Geräts.

Modus: Der Modus-Schalter **5** wird verwendet, um den Behandlungstyp einzustellen. Die drei Modi sind: gebündelt [Burst] (**B**), kontinuierlich [Continuous] (**C**) und moduliert [Modulated] (**M**).

Impulsbreite (μs): Der Drehregler für die Impulsbreite **4** reguliert die Impulsbreite (= Dauer des einzelnen Impulses) für beide Kanäle.

Impulsfrequenz (Hz): Der Drehregler für die Impulsfrequenz **6** reguliert die Anzahl der Impulse pro Sekunde für beide Kanäle.

Zeitwahlschalter (Timer): Mit Hilfe der Timer-Steuerung **7** kann die TENS-Behandlungsdauer voreingestellt werden. Der Schalter hat

drei Positionen: 15, 30 Minuten und C (continuous – kontinuierlich). Schieben Sie den Moduswahlschalter auf die gewünschte Position.

Zurücksetzen der Zeit: Um den Betrieb wieder aufzunehmen oder den Timer zurückzustellen, schalten Sie einfach die Intensitätskontrolle **2** aus (OFF) und anschließend wieder ein (ON).

Modus-Funktionen: Burst (**B**) löst zweimal pro Sekunde einzelne Bündel aus, wobei die Impulsbreite regulierbar und die Impulsfrequenz auf 100 Hz pro Sekunde eingestellt ist. Die Continuous-Stimulation (**C**) wird mit den gewählten Einstellungen für Intensität, Impulsfrequenz und -breite kontinuierlich abgegeben. Bei der Modulation (**M**) verringert sich die Impulsbreite vom eingestellten Wert um 60%. Die verringerte Impulsbreite wird 2 Sekunden lang beibehalten, bevor sie wieder auf den eingestellten Wert ansteigt, der dann 3,5 Sekunden lang beibehalten wird. Anschließend wird dieser Zyklus wiederholt. Intensität und Impulsfrequenz sind regulierbar.

ANSCHLUSS DER ELEKTRODENKABEL

Die mit dem **tens 1000 s** - Gerät gelieferten Kabel werden in die Klinkenbuchsen, die sich an der Oberseite des Geräts befinden, eingesteckt **1**. Halten Sie den isolierten Teil des Steckers fest, und schieben Sie das Steckerende in eine der Buchsen. Sie können einen oder zwei Kabelsätze verwenden. Nachdem Sie die Kabel an den Stimulator angeschlossen haben, befestigen Sie an jedem Kabel eine Elektrode **2**. Die mit dem TENS-Gerät gelieferten Kabel entsprechen den vorgeschriebenen Compliance-Standards der FDA.

Hinweis:

Seien Sie vorsichtig beim An- und Abstecken der Kabel. Wird am Kabel gezogen und nicht das isolierte Anschlussstück festgehalten, kann es zu einem Bruch des Kabels kommen.



Vorsicht:

Stecken Sie den Stecker des Elektrokabels niemals in eine Wechselstrom-Steckdose.



DE

US

FR

IT

ES

AUSWAHL, PFLEGE UND GEBRAUCH DER ELEKTRODEN

Ihr Arzt sollte entscheiden, welcher Elektrodentyp für Ihre Behandlung am besten geeignet ist. Befolgen Sie die in der Elektrodenverpackung beschriebenen Anwendungsverfahren, um eine optimale Stimulation zu erreichen und Hautreizungen zu vermeiden. Die Elektrodenverpackung bietet Anweisungen zur Pflege, Wartung und korrekten Aufbewahrung Ihrer Elektroden.

Gebrauch der Elektroden

Bitte stellen Sie sicher, dass das **tens 1000 s** während des Anbringens oder Entfernens der Elektroden ausgeschaltet ist.

Anbringen der Elektroden

Beachten Sie die Anwendungshinweise für die beiliegenden **tens 1000s** - Elektroden. Um die Effektivität der TENS-Therapie auch auf längere Sicht zu erhalten, sollten die TENS-Elektroden

regelmäßig erneuert werden. Die Hautstellen sollten fettfrei und sauber sein.

Handhabung der Elektroden

Um die Wirkungsweise der Elektroden nicht einzuschränken, müssen diese nach Gebrauch wieder auf die Schutzfolie aufgebracht werden. Lässt nach mehrmaligem Gebrauch die Klebewirkung der Elektrode nach, so können Sie ein Kontaktgel verwenden, das Sie nach der Anwendung mit einem Tuch wieder entfernen. Nach max. 30 Anwendungen ist die Benutzung neuer Elektroden erforderlich.



Jeder Patient sollte aus hygienischen Gründen seinen eigenen Satz Elektroden verwenden.

ANSCHLUSS DES TENS-GERÄTS

1. Vorbereitung der Haut

Bereiten Sie die Haut wie vorher erläutert und entsprechend den Anweisungen, die Sie mit den Elektroden erhalten, vor. Wählen Sie den Bereich, den Ihr Arzt zur Platzierung der Elektroden empfohlen hat.

2. Anschließen der Elektrokabel an die Elektroden

Schließen Sie die Elektrokabel an die Elektroden an, bevor Sie die Elektroden auf der Haut platzieren.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich die Intensitätsregler **2** für Kanal 1 und 2 in der "OFF" Position (AUS) befinden.

3. Platzierung der Elektroden auf der Haut

Platzieren Sie die Elektroden so wie von Ihrem Arzt empfohlen auf der Haut.

4. Anschließen des Steckers der Elektrokabel an das TENS-Gerät

Stecken Sie das Ende des Elektrokabels in die verwendete Kanal-ausgangsbuchse, indem Sie den Stecker so weit wie möglich in die Buchse stecken (siehe "Anschluss der Elektrokabel").

5. Wahl der Einstellungen für die Behandlung

Vergewissern Sie sich, dass die Einstellungen des Geräts den Einstellungen entsprechen, die von Ihrem Arzt empfohlen worden sind.

6. Einstellung der Kanalintensität

Der Intensitätsregler **2** befindet sich oben am Gerät. Drehen Sie den Regler für Kanal 1 oder 2 im Uhrzeigersinn. Das Anzeigelicht leuchtet, solange das Gerät in Betrieb ist. Drehen Sie die Kanalsteuerung langsam im Uhrzeigersinn, bis Sie die Intensität erreichen, die von Ihrem Arzt empfohlen worden ist. Falls beide Kanäle verwendet werden, wiederholen Sie die Prozedur für den anderen Kanal.

DE

US

FR

IT

ES

TIPPS ZUR HAUTPFLEGE

Für eine komfortable Anwendung Ihres tens 1000 s - Geräts ist eine gute Hautpflege besonders wichtig.

- Waschen Sie die Hautpartie, an der Sie die Elektroden platzieren werden, immer mit milder Seife und Wasser, waschen Sie die Seife gründlich ab und trocknen Sie die Haut sorgfältig, bevor Sie eine Elektrode anwenden.
- Überflüssiges Haar sollte abgeschnitten und nicht abrasiert werden, um einen guten Kontakt der Elektrode zur Haut zu gewährleisten.
- Sie können zur Vorbereitung der Haut ein Pflegemittel auswählen, das von Ihrem Arzt empfohlen wird. Wenden Sie das Mittel an, lassen Sie es trocknen, und befestigen Sie dann die Elektroden wie beschrieben. Das wird die Wahrscheinlichkeit von Hautreizungen vermindern und die Lebensdauer Ihrer Elektroden erhöhen.
- Vermeiden Sie bei Anwendung der Elektroden ein übermäßiges Ziehen an der Haut. Dies wird am besten erreicht, wenn die Elektrode auf die Haut gesetzt und von der Mitte nach außen sanft angedrückt wird.
- Ziehen Sie die Elektroden zur Entfernung immer in Richtung des Haarwuchses ab.
- Möglicherweise ist es hilfreich, auf den Bereich, wo die Elektroden getragen wurden, Hautcreme aufzutragen, wenn die Elektroden nicht angebracht sind.

GERÄTEPFLEGE

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Falls das **tens 1000 s** für längere Zeit gelagert werden soll, entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach. Legen Sie das Gerät mit dem Zubehör in den Transportkoffer und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Ihr **tens 1000 s** kann gereinigt werden, indem Sie es vorsichtig mit einem Tuch abwischen, das mit milder Seife und Wasser angefeuchtet ist. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Es kann auch Isopropyl-Alkohol oder Seifenlösung verwendet werden. Haushaltsreiniger oder Reinigungslösungen sind nicht geeignet.
- Zum Entfernen der Elektroden lösen Sie diese an den Rändern. Zur Vermeidung von Kabelschäden bitte niemals direkt am Elektrodenkabel ziehen.
- Wischen Sie die Elektrodenkabel mit einem feuchten Tuch wie oben beschrieben ab, wenn sie verschmutzt sind.
- Das Gerät muß im Turnus von zwei Jahren zur Inspektion über den Fachhandel an die Herstellerfirma eingesandt werden.

DE

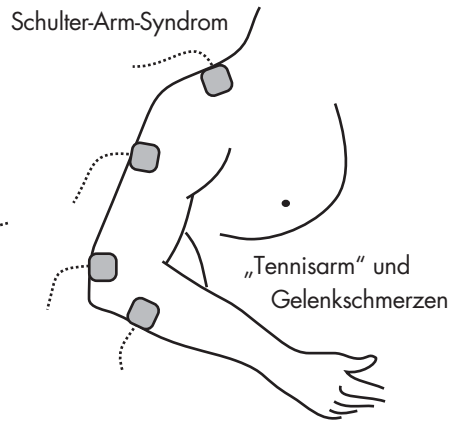
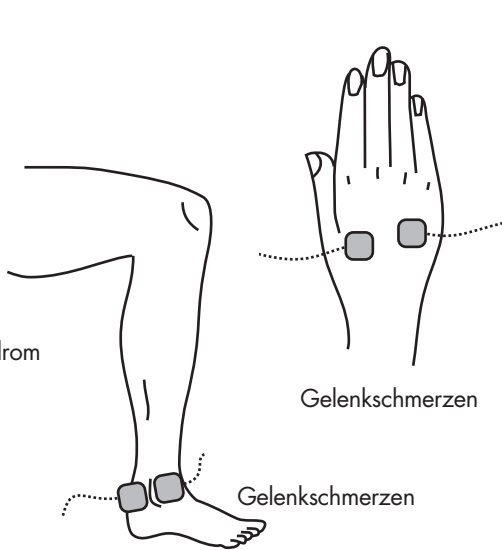
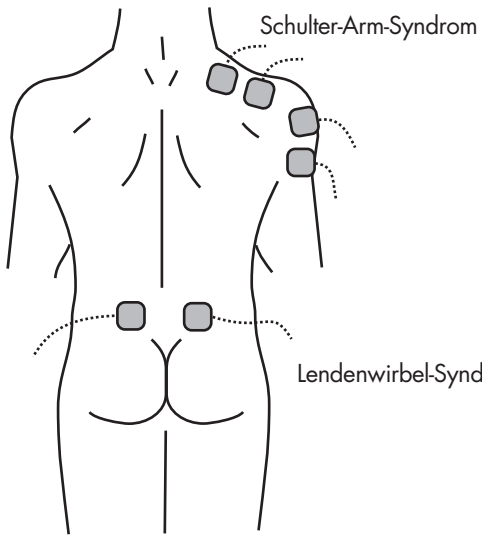
US

FR

IT

ES

ELEKTRODENPLATZIERUNGEN



DE

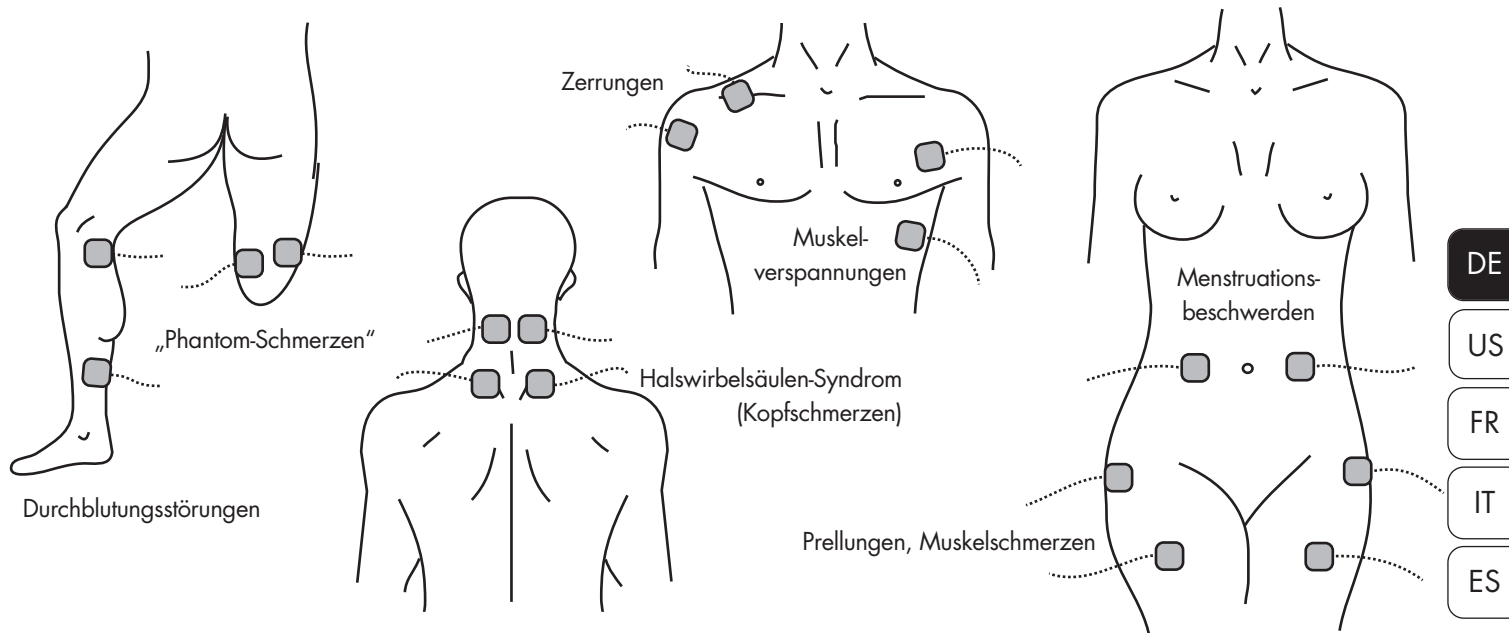
US

FR

IT

ES

ELEKTRODENPLATZIERUNGEN



DE

US

FR

IT

ES

ANWENDUNGSBEISPIELE

Modus	Intensität (mA)	Impulsbreite (µSek)	Impulsrate Frequenz (Hz)	Zykluszeit (Sek)	Mögliche Anwendungen
Continuous	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 µSek	regulierbar 2-150 Hz	nicht verfügbar	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Bei Dranginkontinenz. Bei Kopfschmerzen. Wirkt konzentrationsfördernd. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nackenschmerz, Schulterschmerz und Kniebeschwerden.
Burst	regulierbar 0-80 mA	regulierbar 30-260 µSek	100 Hz fest 2 Burst pro Sek.	nicht verfügbar	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Bei Dranginkontinenz. Bei Kopfschmerzen. Wirkt konzentrationsfördernd. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nacken- und Schulterschmerz.
Modulation	regulierbar 0-80 mA	moduliert vom eingestellten Impulsbreiten-Wert um 60% herunter und kehrt zum ursprünglichen Wert zurück	regulierbar 2-150 Hz	5,5 Sek Gesamtzeit	Zur Lockerung von Muskelanteilen und Förderung der Durchblutung. Bei stechendem, hellem sowie dumpfem, klopfendem Schmerz. Zum Aufwärmen, Lockern, Entspannen der Extremitäten (Beine, Arme) und des Rückens. Bei Dranginkontinenz. Bei Kopfschmerzen. Wirkt konzentrationsfördernd. Wirkt Gewöhnungseffekten entgegen. Zur Schmerzlinderung und Lockerung. Bei Nackenschmerz, Schulterschmerz und Kniebeschwerden.

DE

US

FR

IT

ES

ÄRZTLICHE EMPFEHLUNGEN

Ärztliche Empfehlung zur Einstellung des tens 1000 s

Einstellparameter:

Impulsfrequenz (Hz):

Impulsbreite (μ s):

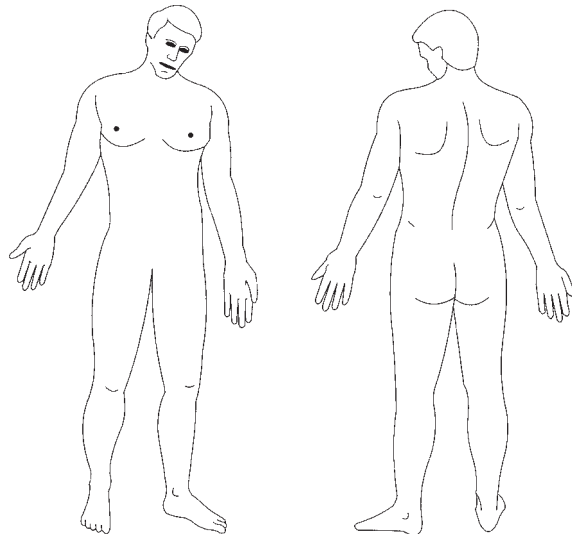
Modulation: B N M

Anwendungsdauer: Minuten

Anwendungshäufigkeit pro Tag:

Intensität:

Vom Arzt auszufüllen lassen!



DE

US

FR

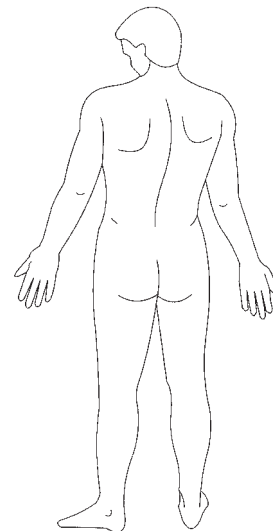
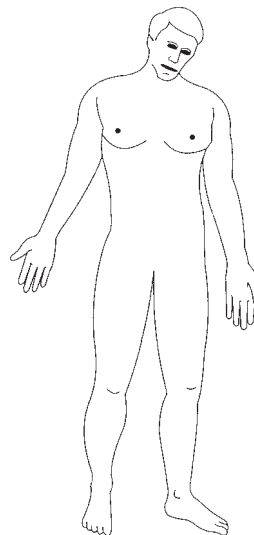
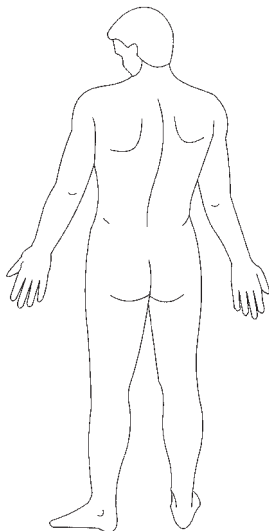
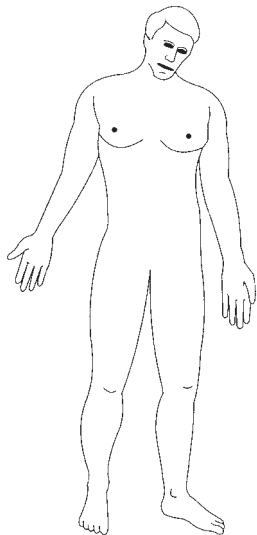
IT

ES

ÄRZTLICHE EMPFEHLUNGEN

Elektrodenplatzierung

Vom Arzt auszufüllen lassen!



DE

US

FR

IT

ES

INFORMATIONEN ZU BATTERIE- UND AKKUBETRIEB

Wechsel der Batterie / Akkus

1. Entnehmen Sie die entladene Batterie aus dem Gerät.
2. Setzen Sie eine neue Batterie in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Polarität der Batterie mit der im Batteriefach gezeigten Polarität übereinstimmt.

Zum Betrieb des Geräts ist eine 9 Volt-Blockbatterie vorgesehen. Grundsätzlich ist die Verwendung eines Akkumulators möglich. Bitte beachten Sie, dass Alkalibatterien eine höhere Kapazität und Einsatzdauer als Akkus haben. **Beschädigte Batterien und Akkus dürfen nicht verwendet werden.**

Vor dem erstmaligen Einsatz eines Akkus muss dieser aufgeladen werden. Um die größtmögliche Lebensdauer eines Akkus zu erhalten, ist dieser immer in vollaufgeladenem Zustand zu lagern. Der Akku sollte nicht tief entladen werden, da er dadurch Schaden

nehmen kann. Zu Ladezeiten beachten Sie die Anweisungen des Ladegerät- bzw. Akkuherstellers. (Akku und Ladegerät sind optional im Fachhandel erhältlich.)

DE

US

FR

IT

ES

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EWG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:




Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/ Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme beachten:

- Nur für den häuslichen Gebrauch.
- Bei Verwendung eines Gerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.
- Das Gerät niemals in einer nassen oder feuchten Umgebung platzieren oder verwenden.
-  Das Gerät nicht unter Wasser, z.B. in der Dusche verwenden.
- Das Gerät niemals in direktem Kontakt mit Feuer, Gas oder Sauerstoff, sowie heißen Gegenständen, wie z.B. Herdplatten bringen.
- Treffen Sie jede mögliche Vorkehrung, damit das Gerät nicht herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird.
- Falls Probleme am Gerät auftreten, geben Sie es unbedingt umgehend in die Reparatur.
- Schmieren oder waschen Sie das Gerät nicht.



Gefahr !

- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Waschbeckens oder einer Badewanne auf, da die Gefahr besteht, dass es ins Waschbecken oder die Badewanne fallen oder gezogen werden kann.



Warnung !

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder ungeübte Personen im Umgang mit diesem Gerät in der Nähe befinden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie wurden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken und Kissen, da übermäßige Wärme Feuer, Verletzungen oder einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht als Griff.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn Sie die Anwendung beenden, stellen Sie alle Intensitätsregler **2** auf „Aus“.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.

DE

US

FR

IT

ES

FEHLERSUCHE

Falls das TENS-Gerät nicht einwandfrei funktioniert

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingesetzt ist oder ersetzen Sie die Batterie. Achten Sie beim Ersetzen der Batterie auf die korrekte Polarität.
2. Falls das ON/OFF Anzeigelicht blinkt und Sie keine Stimulation fühlen, überprüfen Sie, ob die Elektrodenkabel korrekt angeschlossen und die Elektroden richtig platziert sind. Falls das Gerät scheinbar funktioniert und Sie keine Stimulation fühlen, müssen evtl. die Elektrodenkabel oder Elektroden ausgetauscht werden.
3. Falls die Batterie aufgeladen ist und das Gerät nicht funktioniert, drehen Sie beide Intensitätsregler **2** auf die OFF-Position (gegen den Uhrzeigersinn) und anschließend langsam in die ON-Position.

SERVICE UND WARTUNG

Service und Wartung

Sollte es andere Probleme geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder geben Sie das Gerät bitte Ihrem Händler zurück. Versuchen Sie nicht, ein defektes Gerät zu reparieren.

Zur Wartung oder Reparatur schicken Sie das **tens 1000 s** über den Fachhandel an:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel: +49 (0) 8821/9621-0

Fax: +49 (0) 8821/9621-21

DE

US

FR

IT

ES

GARANTIE & SERVICE

Dieses Gerät wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir bei Vorlage der auf dieses Gerät ausgestellten Garantiekarte eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum gemäß nachstehenden Bedingungen:

- Bei nachweisbaren Material- und Herstellungsfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Gerätes inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Handhabung des Gerätes (z.B. Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch), bei Eingriffen in das Gerät (z.B. Öffnen des Gerätegehäuses) sowie bei Verwendung von Ersatzteilen, die von **Promed** nicht genehmigt wurden. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Gerätemotoren und bewegliche Teile unter-

liegen nicht der Gewährleistung.

- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Die Inanspruchnahme einer Garantieleistung hat keinen Einfluss auf die Dauer der Garantie. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht mehr berücksichtigt werden.
- Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Datum des Kaufs auf der Garantiekarte durch Stempel/Unterschrift des Händlers bestätigt wird.
- Im Garantie- oder Reparaturfall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an den für Sie zuständigen Kundendienst:
- Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!

TRANSPORT-/LAGER-/BETRIEBSBEDINGUNGEN

TECHNISCHE DATEN

Transport nur in der Originalverpackung

Transport- und Lagertemperatur:

+5° C – +50° C

Betriebstemperatur:

+10° C – +40° C

Relative Luftfeuchtigkeit:

30% bis 75% nicht kondensierend

Luftdruck:

700 bis 1.060 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturgleich in Betrieb.

Technische Spezifikationen

Kanal	Doppelt, isoliert zwischen den Kanälen
Betriebsmodi	Continuous, Burst, Modulation
Impulsintensität	Regulierbar 0-80mA, Spitzenwert bei 500 Ω Belastung für jeden Kanal, Dauerstrom
Impulsfrequenz	2Hz - 150Hz (regulierbar)
Impulsbreite	30 μ s - 260 μ s (regulierbar)
Timer	Kontinuierlich, 15 Min., 30 Min.
Burst Modus	Der Burst besteht aus 2 Bursts bei 100 Hz
Wellenform	Asymmetrische Bi-Phasen-Rechteckimpuls
Spannung	0-100 Volt (offener Schaltkreis)
Stromversorgung	9 Volt Batterie (Alkali-Batterie oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Batterie)
Stromaufnahme	30 mA max.
Abmessungen	95 (H) x 65 (B) x 24 (T) mm
Gewicht	115 Gramm (einschließlich Batterie)

DE

US

FR

IT

ES

TECHNISCHE DATEN

V	Volt
mA	Milliampere
mW	Milliwatt
Hz	Hertz
μ s	Mikrosekunde
K Ω	Kilo-Ohm
P	Ausgangsleistung
---	Gleichspannung

Typenschild:



Zertifizierung: CE - 0120

DE

US

FR

IT

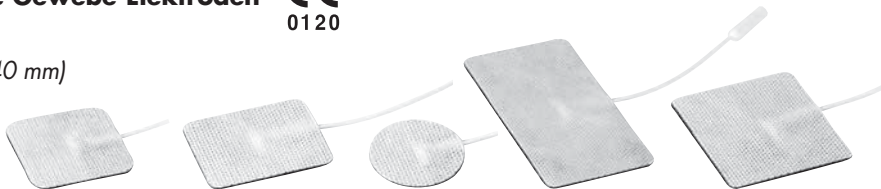
ES

ZUBEHÖR

Im Lieferumfang des **tens 1000 s** ist eine Packung mit selbstklebenden Gewebe-Elektroden Größe 40 x 40 mm **1** enthalten. Für die unterschiedlichen Anwendungsbereiche stehen (optional) verschiedene Elektrodengrößen zur Verfügung, die entsprechend den Empfehlungen des behandelnden Arztes problemlos im Fachhandel nachgerüstet werden können.

Selbstklebende Gewebe-Elektroden

1 Packung (40 x 40 mm)
im Lieferumfang
enthalten!



	1	2	3	4	5	50 g-Tube
Größe:	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	
Gewebe:	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	
Stck./Pckg.:	4	4	4	4	4	
Artikel-Nr.:	359170	359172	359177	359178	359171	359910

DE

US

FR

IT

ES

DESCRIPTION OF THE UNIT

Please keep the instructions in a safe place!



Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

Thank you for purchasing the **Promed tens 1000 s**. You have purchased a high-quality product designed for personal hygiene and wellbeing purposes. **Promed** is a leading company with decades of experience in personal hygiene, wellness and health areas.

The TENS unit has been designed and manufactured in accordance with the Medical Device Directives 93/42/EEC to guarantee quality during use. The device may be used once this user manual has been read.

We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual. We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed tens 1000 s**. We would like to familiarize

you with the TENS unit in the following sections. Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time. You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage:

www.promed.de

DE

US

FR

IT

ES

DESCRIPTION OF THE UNIT

About this unit:

Your **tens 1000 s** is a battery-powered device with two adjustable output channels. The TENS unit generates electrical impulses. You can use the unit's controls to set and vary the amplitude, duration and modulation of these impulses. The TENS unit's controls are very straightforward to use, while the safety cover stops your settings being modified unintentionally.

- | | | | |
|----------|--|-----------|--|
| 1 | Sockets for the electrode leads (left and right channel) | 8 | Battery |
| 2 | Intensity regulators (left and right channel) | 9 | Battery compartment |
| 3 | Status LEDs | 10 | Battery strap |
| 4 | Pulse width regulator | 11 | Cover |
| 5 | Mode selector | 12 | Electrode plugs |
| 6 | Pulse frequency regulator | 13 | Lead plug (the same for both channels) |
| 7 | Timer | | |

DE

US

FR

IT

ES

PACKAGE CONTENTS

System components

Your **tens 1000 s - package** contains the following equipment:

- 1** Unit
- 2** Carrying case
- 3** Leads
- 4** Cloth electrodes, 40 x 40 mm
- 5** Operating instructions
- 6** Instructions for cloth electrodes
- 7** 9 Volt battery

Not included in the package / available separately:

- 8** Rechargeable battery
- 9** Battery charger

DE

US

FR

IT

ES

INTRODUCTION

What is pain?

Pain is the body's own early warning system. Feeling pain is important, as it indicates an abnormal condition within the body and serves as a warning to us before any further damage or injury occurs. However, long-term, persistent pains – often known as chronic pain – serve no obvious useful purpose once a diagnosis has been made. TENS was developed to soothe or eliminate certain types of chronic and acute pain.

How does TENS work?

TENS is a non-invasive and drug-free method of treating pain. The TENS unit transmits soothing electrical pulses through the skin that stimulate the nerve (or nerves) in the area being treated. In most cases, this stimulation greatly reduces or even completely eliminates the sensation of pain, as it blocks the original pain signals to the brain.

It is also reported that TENS stimulation promotes the release of endorphins into the bloodstream, leading to a further reduction in pain.

The benefits of TENS devices in pain management have been clinically proven in the case of many patients. To get the most out of your TENS unit, read these instructions carefully and follow your doctor's recommendations for treatment.

DE

US

FR

IT

ES



INDICATIONS / CONTRAINDICATIONS



Please read these instructions before using the TENS unit.

In the USA, the sale of this device is restricted by law to doctors, or subject to a doctor's prescription.

Indications

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) can be prescribed by doctors for the symptomatic reduction and treatment of chronic (long-term) pain and to treat postoperative or post-traumatic pains.

Contraindications



Be sure to consult a doctor before using the unit!

- Patients with implanted electronic devices (e.g. a pacemaker) or metal implants should only undertake TENS treatment after consulting a doctor.
- Any positioning of the electrodes that transmits electrical impulses to the carotid sinus nerve (neck).
- Any positioning of the electrodes that transmits electrical impulses transcerebrally (through the head).
- The use of TENS before symptoms of pain have been diagnosed and the cause has been determined.

DE

US

FR

IT

ES

WARNINGS / PRECAUTIONARY MEASURES

Warnings

- TENS devices must be kept out of the reach of children.
- The safety of using TENS devices during pregnancy or delivery has not been proven.
- TENS is not effective in treating pain of the central nervous system (headaches).
- Should TENS treatment fail to work or cause discomfort, stimulation should be discontinued until a doctor has reassessed the situation.
- Do not attempt to adjust the settings of the unit while driving a vehicle or operating machinery.
- Always switch the TENS unit off before attaching or removing the electrodes.
- TENS can interfere with electronic monitoring equipment (ECG monitors/alarms).

- Never position the electrodes over the eyes, in the mouth or within the body.
- TENS devices do not possess any healing properties.
- TENS is a method for treating symptoms and as such only suppresses the perception of pains that would otherwise serve as a defence and warning mechanism for the body.



Precautionary measures / Negative reactions

- Long-term use can occasionally lead to skin irritation in the area where the electrodes were placed.
- The effectiveness of the treatment depends greatly upon the patient being treated by someone who is qualified in dealing with patients suffering from pain.
- Potential negative reactions include skin irritation and burns caused by the electrodes.

DE

US

FR

IT

ES

OPERATING THE UNIT

Safety cover: The controls for pulse width, pulse frequency, mode selection and modulation selection are protected by a safety cover. To open cover **11**, grip the upper end by the sides and lift open the cover.

Intensity: The intensity regulators **2** are to be found on the upper side of the unit and are used to set the intensity of stimulation. They are also used to switch the unit on and off.

Mode: The mode selector **5** is used to set the type of treatment. The three available modes are: burst stimulation [Burst] (**B**), continuous stimulation [Continuous] (**C**) and modulated stimulation [Modulated] (**M**).

Pulse width (μ s): The control knob **4** regulates the pulse width (= the duration of individual impulses) for both channels.

Pulse frequency (Hz): The pulse frequency knob **6** regulates the number of pulses per second for both channels.

Timer: With the aid of the timer control **7**, you can set the duration

of TENS treatment. There are three possible settings: 15, 30 minutes and C (continuous). Use the switch to select the desired setting.

Resetting the timer: To restart treatment or reset the timer, simply switch the intensity regulator **2** into the OFF position, then back to the ON position.

Mode functions: Burst mode (**B**) triggers two individual bursts per second. In this mode, the pulse frequency is set at 100Hz per second, while the pulse width is adjustable. In continuous stimulation mode (**C**), impulses are transmitted continuously at the selected settings for intensity, pulse frequency and pulse width. In modulation mode (**M**), the pulse width set by the user is reduced by 60%. This lower pulse width is maintained for 2 seconds before returning to the original user setting, which is then maintained for 3.5 seconds. The cycle is then repeated. Intensity and pulse frequency are adjustable by the user.

CONNECTING THE ELECTRODE LEADS

The leads supplied with the TENS unit are to be connected to the sockets on the upper side of the unit **1**. Hold the plug by the insulated part and push the end of the plug into one of the sockets. You may use one or two sets of leads. After you have connected the leads to the stimulator unit, connect an electrode to each lead **2**. The leads supplied with the TENS unit conform to the FDA Compliance Standards.

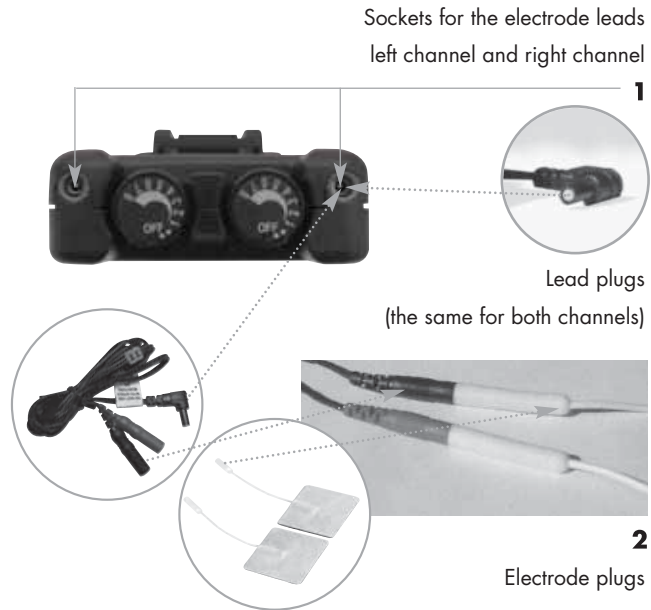
Please note:

Take care when connecting and removing leads. If you pull on the lead rather than holding the insulated part of the connector, the lead may be damaged.



Caution:

Never plug the lead into an AC (alternating current) outlet.



DE

US

FR

IT

ES

SELECTION, CARE AND USE OF ELECTRODES

Your doctor should decide which type of electrode is best suited to your treatment. To achieve optimum stimulation results and avoid skin irritation, follow the procedures described in the instructions supplied with the electrodes. The electrode package will include tips and information on care and maintenance and the correct storage of your electrodes.

Using electrodes

Please make sure that the **tens 1000 s** is switched off when connecting or removing electrodes.

Positioning the electrodes

Please refer to the operating instructions for the **tens 1000 s** electrodes included with the package. To ensure that TENS therapy remains effective for a long time, you should replace the TENS electrodes regularly. The skin to be treated should be clean and free of grease.

Handling electrodes

After use, the electrodes must be put back on the protective foil to ensure that they continue to function effectively. If the adhesive properties of the electrode start to deteriorate after being used many times, you may use a contact gel, which you can remove with a cloth after use. It is necessary to replace the electrodes after a maximum of 30 uses.



For hygienic reasons, each patient should use their own set of electrodes.

DE

US

FR

IT

ES

CONNECTING THE TENS UNIT

1. Preparing the skin

Prepare the skin as described above and in the instructions that came with the electrodes. Position the electrodes in the area recommended by your doctor.

2. Connecting the leads to the electrodes

Connect the leads to the electrodes before attaching the electrodes to the skin.

Caution: Make sure that the intensity regulators **2** for both channels 1 and 2 are in the "OFF" position.

3. Attaching the electrodes to the skin

Attach the electrodes to your skin in the manner recommended by your doctor.

4. Connecting the leads to the TENS unit

Plug the lead into the appropriate channel socket, pushing the plug as far as possible into the socket (see "Connecting the electrode leads").

5. Selecting the settings for treatment

Make sure that the settings selected on the unit are those recommended by your doctor.

6. Setting channel intensity

The intensity regulator **2** is to be found on the upper side of the unit. Turn the control knob for channel 1 or 2 in a clockwise direction. The power LED will light up when the unit is switched on. Slowly turn the control knob in a clockwise direction until you reach the intensity setting recommended by your doctor. If both channels are being used, repeat the same procedure for the other channel.

DE

US

FR

IT

ES

SKIN CARE TIPS

Effective skin care is especially important in order to ensure comfortable use of your tens 1000 s unit.

- Always wash the areas of skin where the electrodes are to be placed using mild soap and water. Thoroughly wash off any soap remains and carefully dry the skin before using an electrode.
- To ensure effective contact between the skin and the electrode, excess hair should be cut but not shaved off prior to treatment.
- You may prepare the skin with a skin care product recommended by your doctor. After applying it, let it dry before attaching the electrodes as described. This will reduce the likelihood of skin irritation and prolong the life of your electrodes.
- Avoid excessive pulling of the skin when attaching the electrodes. The best way to achieve this is to place the electrode on the skin and carefully smooth it out from the centre outwards.
- When removing the electrodes, always pull them off in the direction of hair growth.
- It may be helpful to apply a skin cream to the area being treated while the electrodes are not being worn.

DE

US

FR

IT

ES

CARE AND MAINTENANCE

- Switch the unit off when it is not in use.
- Before putting the **tens 1000 s** into storage for a longer period of time, remove the batteries from the compartment. Keep the unit and its accessories in a cool, dry place in the case provided.
- You can clean your **tens 1000 s** by wiping it over carefully with a cloth moistened with mild soapy water. Never immerse the unit in water or other liquids. You may also use isopropyl alcohol or a soap solution. Household detergents and cleaning products are not suitable.
- Handle the electrodes by their edges when removing them. To avoid damaging them, never pull at the electrode leads themselves.
- If the electrode leads get dirty, wipe them off with a damp cloth as described above.
- The unit must be returned to your dealer or the manufacturer every two years for inspection and recalibration.

DE

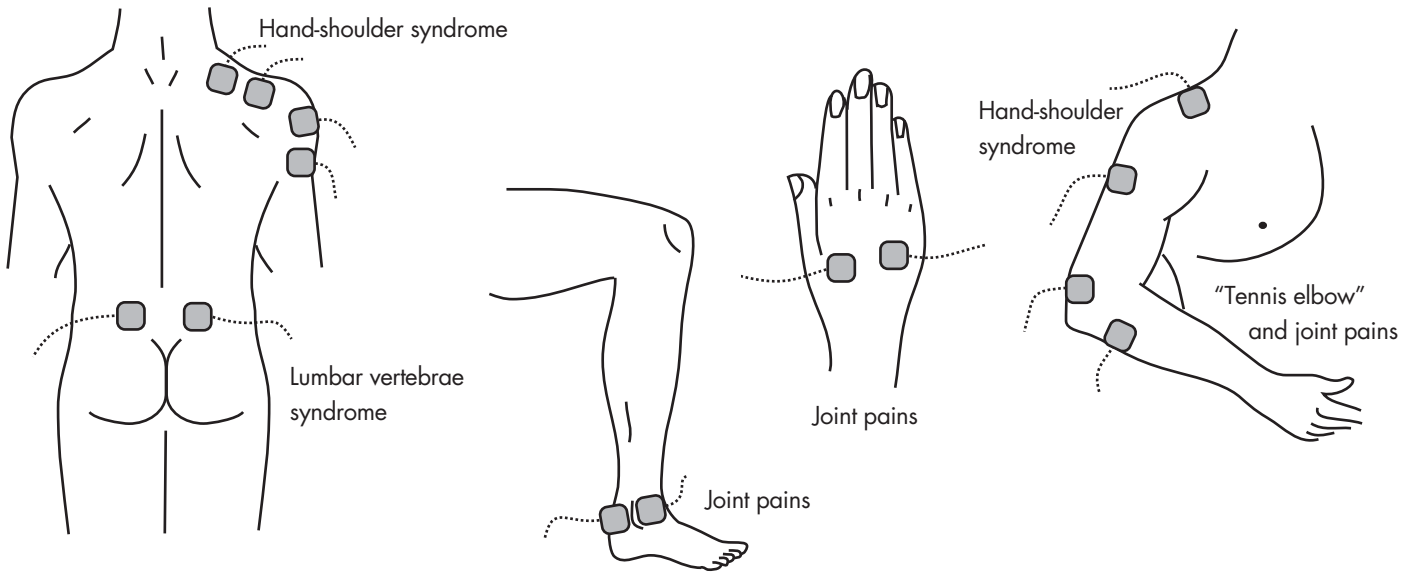
US

FR

IT

ES

POSITIONING ELECTRODES



DE

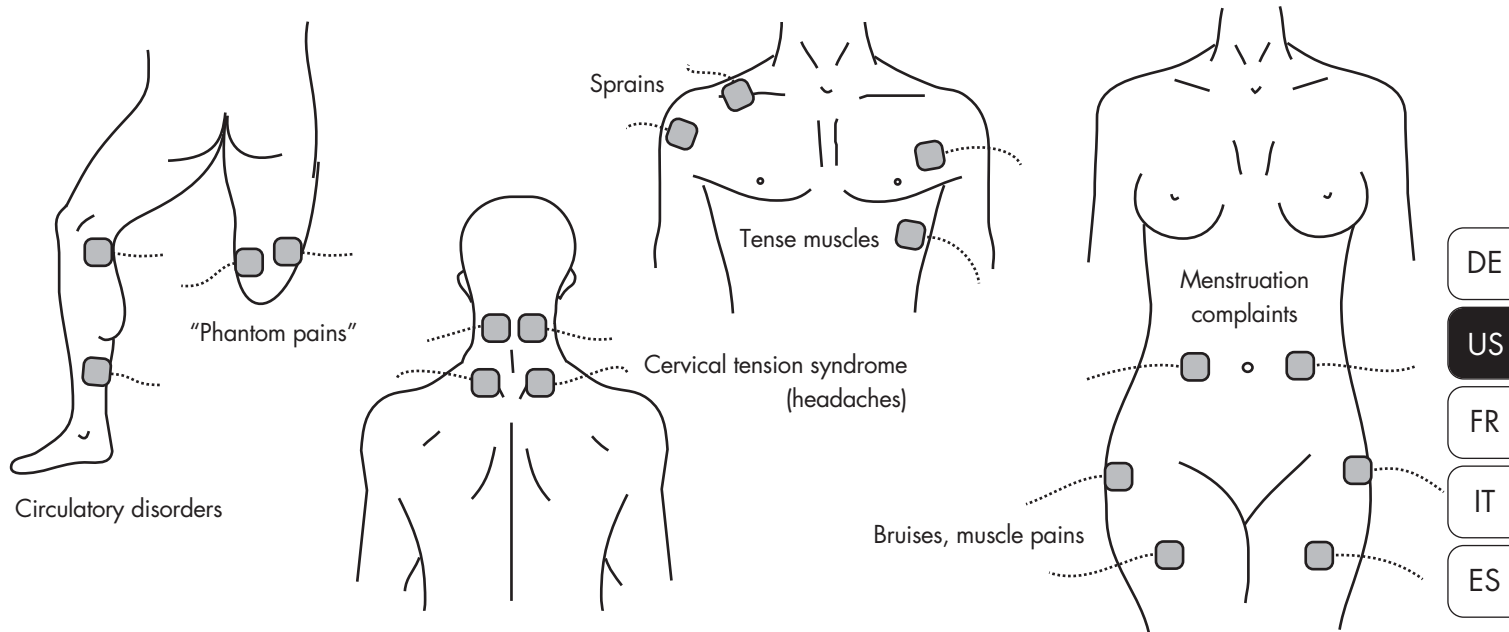
US

FR

IT

ES

POSITIONING ELECTRODES



DE

US

FR

IT

ES

APPLICATION EXAMPLES

Mode	Intensity (mA)	Pulse width (µSec)	Pulse rate Frequency (Hz)	Cycle time (Sec)	Possible areas of use
Continuous	adjustable 0-80 mA	adjustable 30-260 µSec	adjustable 2-150 Hz	not available	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. For use with urge incontinence. To combat headaches. Acts to improve concentration. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders and symptoms in the knees.
Burst	adjustable 0-80 mA	adjustable 30-260 µSec	100 Hz fixed 2 bursts per sec.	not available	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. For use with urge incontinence. To combat headaches. Acts to improve concentration. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders.
Modulation	adjustable 0-80 mA	modulated down by 60% compared to the original set pulse width level, then returns to original level	adjustable 2-150 Hz	5,5 Sec Total time	To ease muscle parts and to stimulate circulation. To ease stabbing and intense pain as well as dull and throbbing pain. To warm, loosen up and relax the limbs (legs, arms) and the back. For use with urge incontinence. To combat headaches. Acts to improve concentration. Counteracts you from getting used to the stimulus. To ease pain and tension. To combat pain in the neck and shoulders and symptoms in the knees.

DE

US

FR

IT

ES

CLINICAL RECOMMENDATIONS

Clinical recommendations for setting up the tens 1000 s

To be filled out by your doctor!

Settings:

Pulse frequency (Hz):

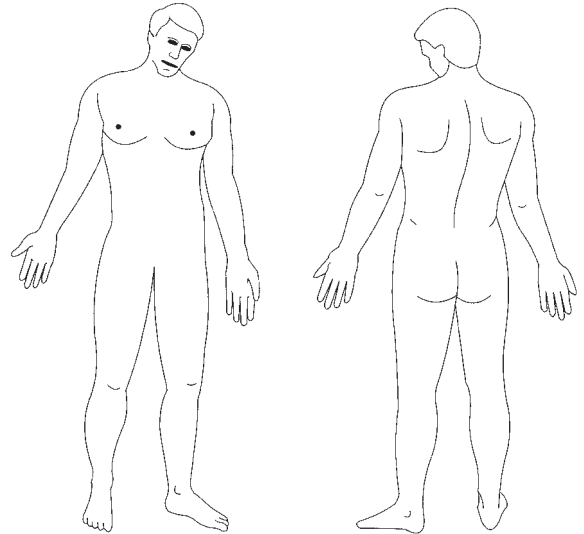
Pulse width (μ s):

Modulation: B N M

Duration of treatment: minutes

Number of sessions per day:

Intensity:



DE

US

FR

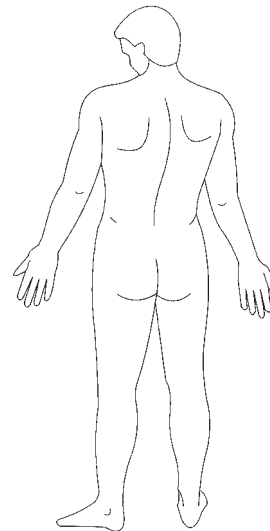
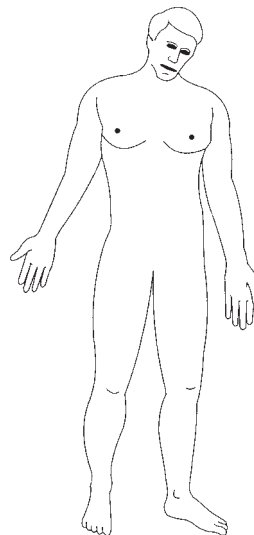
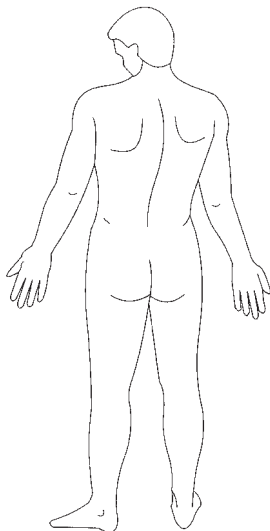
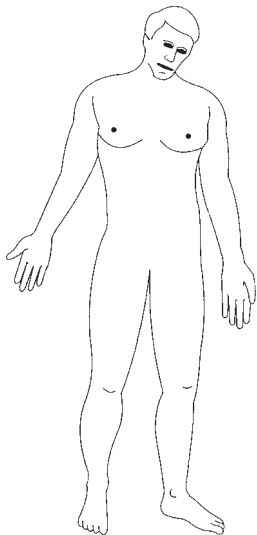
IT

ES

CLINICAL RECOMMENDATIONS

Positioning the electrodes

To be filled out by your doctor!



DE

US

FR

IT

ES

INFORMATION ON BATTERY AND RECHARGEABLE BATTERY USE

Changing the battery / rechargeable battery

1. Remove the used battery from the unit.
2. Insert a new battery into the compartment. Make sure that the polarity of the battery matches that shown in the compartment.

The unit is designed to be used with a 9 Volt battery. It is also possible to use a rechargeable battery. Please remember that alkaline batteries have a higher capacity and longer life than the rechargeable equivalents. **You must never use damaged batteries.**

A rechargeable battery must be charged before the first use. To ensure a long life, the battery should always be stored in a fully charged state. A rechargeable battery should not be allowed to run down too far, as this can cause damage to the battery.

When charging, follow the instructions supplied by the battery or charger manufacturer. (Rechargeable batteries and charger are available separately in specialist stores.)

DE

US

FR

IT

ES

DISPOSAL

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries:



Do not dispose of power tools with the domestic waste! In accordance with the European Directive No. 2002/96/EEC on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

Rechargeable batteries/batteries:




According to the Directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

SAFETY INSTRUCTIONS

Pay attention to the following before first time operation:

- Only for home use.
- Scrupulous supervision is required when the device is being used in the vicinity of children.
- Never place or use the unit in a wet or moist environment.
-  Do not use the unit under water, e.g., under the shower.
- Never place the unit in direct contact with fire, gas or oxygen, or hot objects such as hot plates.
- Take every precaution possible to ensure that the unit does not fall down or get damaged in any other way.
- If problems do arise with the unit, take it immediately to get it repaired.
- Do not lubricate or wash the unit.

Danger!

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- Never touch the unit with wet hands.
- Do not store the unit near a wash basin or bath tub as there is the danger that the unit may fall or be pulled into the wash basin or the bath tub.

Warning!

- Never leave the unit unattended when children or inexperienced persons are in the vicinity of the unit.
- Make sure that children do not play with the device.
- Only use the unit for the applications described in this manual.
- This unit is not designed for use by people (including children) who have limited physical, sensory, or intellectual abilities or

DE

US

FR

IT

ES



SAFETY INSTRUCTIONS

who do not have sufficient experience and/or sufficient knowledge. This does not apply if these people are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use the unit.

- Do not use the unit underneath blankets or cushions as excessive heat may cause fire, injury or an electrical shock.
- Do not carry the unit by its cable and do not use the cable as a handle.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- When you have finished treatment, place the intensity controllers **2** in the "OFF" position.
- Never let children play with the packaging material; there is a risk of suffocation.

DE

US

FR

IT

ES

TROUBLESHOOTING

If your TENS unit is not functioning correctly

1. Make sure that the battery is correctly inserted or replace the battery. When inserting a battery, make sure that the polarity is correct.
2. If the ON/OFF LED is flashing and there is no stimulation, check that the leads are attached correctly and that the electrodes are correctly positioned. If the unit seems to be functioning, yet you still feel no stimulation, it is possible that the electrodes or the leads need replacing.
3. If the battery is charged but the unit is not working, turn both intensity controls **2** to the OFF position (counterclockwise) and then slowly back to the ON position.

SERVICE AND MAINTENANCE

Service and maintenance

If you should experience other problems, consult your dealer, returning the unit if necessary. Never attempt to repair a fault yourself.

For repair or maintenance, send the **tens 1000 s** via your dealer to:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel. +49 (0) 8821/9621-0
Fax +49 (0) 8821/9621-21

DE

US

FR

IT

ES

WARRANTY & SERVICING

This unit has been manufactured with the utmost of care and has been examined in detail before leaving the factory. We therefore provide a warranty of 24 months after the date of purchase when presented with the warranty card issued with this appliance and in accordance with the following conditions:

- Within the warranty period, we will replace all defect parts of the unit free of charge, including labor costs for repairs under warranty, in cases of verifiable faults in material or manufacture that have occurred with correct usage and have been identified during the warranty period.
- This warranty is void when the unit has been improperly used (e.g., connection to unsuitable sources of electricity, breakage), the unit has been tampered with (e.g., opening the units casing), and when spare parts have been used that have not been approved of by **Promed**. Parts subject to wear are exempt

from the warranty. Appliance motors and mobile parts are not included in the warranty.

- The warranty period begins on the date of purchase. Warranty claims do not affect the warranty duration. Warranty claims must be lodged within the warranty period. Claims arising after cessation of the warranty period cannot be considered.
- The warranty only comes into effect within the scope of these warranty conditions when the date of purchase has been confirmed by the stamp/ signature of the dealer on the warranty card.
- In cases of warranty or repair claims, please post the entire unit with the completed warranty card to the customer service point responsible for you.
- We reserve the right to make technical and optical changes as well as changes to the equipment!

DE

US

FR

IT

ES

Only transport in the original packaging.

Transport and storage temperature:

+5° C – +50° C (+41° F to +122° F)

Operating temperature:

+10° C – +40° C (+50° F to +104° F)

Relative humidity:

30% to 75% non-condensing

Atmospheric pressure:

700 to 1.060 hPa

An abrupt change in temperature is to be avoided as condensation may arise in the unit. Only operate the unit after the temperature has been equalized.

Technical Specifications

Channel	Twin-channel, insulated between channels
Modes of operation	Continuous, Burst, Modulation
Pulse intensity	Adjustable 0-80mA, peak level at 500 Ω load for each channel, constant current
Pulse frequency	2Hz - 150Hz (adjustable)
Pulse width	30 μ s - 260 μ s (adjustable)
Timer	Continuous, 15 Min., 30 Min.
Burst mode	The burst consists of 2 bursts at 100 Hz
Wave form	Asymmetrical bi-phase square pulse
Voltage	0-100 Volts (open circuit)
Power supply	9 Volt battery (alkaline battery or rechargeable Nickel-Cadmium battery)
Current consumption	30 mA max.
Dimensions	95 (H) x 65 (W) x 24 (D) mm
Weight	115 grammes (including battery)

DE

US

FR

IT

ES

SPECIFICATIONS

V	Volts
mA	Milliamps
mW	Milliwatts
Hz	Hertz
μ s	Micro second
K Ω	Kilo-Ohms
P	Output rating
---	Direct Current

Certification:



Classification label: CE - 0120

DE

US

FR

IT

ES

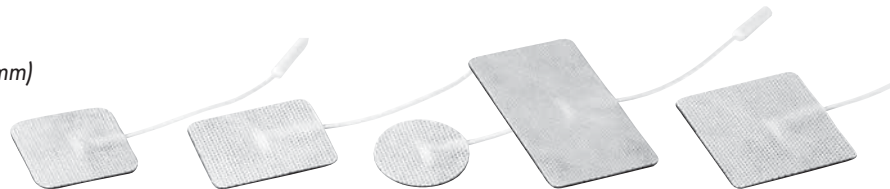
ACCESSORIES

The **tens 1000 s** package includes a pack of self-adhesive cloth electrodes of the size 40 x 40 mm **1**. For the various areas of application, we offer a range of optional electrode sizes that

can be purchased at specialist stores in accordance with your doctor's recommendations.

Self-adhesive cloth electrodes 0120

1 Pack (40 x 40 mm)
included with
the unit!



	1	2	3	4	5	50 g tube
Size:	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	
Material:	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	
No. of units/pack:	4	4	4	4	4	
Article-No.:	359170	359172	359177	359178	359171	359910

Tens contact gel



DE

US

FR

IT

ES

DESCRIPTION DE L APPAREIL

Conserver soigneusement ce manuel !



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil.

Merci d'avoir acheté le **tens 1000 s de Promed**. Vous venez d'acquérir un produit de qualité supérieure pour les soins du corps ainsi que le bien-être. **Promed** est une entreprise de pointe possédant une expérience de plusieurs décennies dans le secteur des soins du corps, du bien-être et de la santé.

Cet appareil TENS a été conçu et fabriqué conformément à la directive pour les produits médicaux 93/42/EEC afin de garantir la qualité pour l'application et ne doit être utilisée qu'après avoir lu ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect de ce mode d'emploi.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfaite de votre nouveau **tens 1000 s de Promed**. Nous désirons vous présenter votre appareil TENS nouveaux. Avant la première utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi.

Pour des conseils compétents, renseignez-vous auprès de votre revendeur **Promed** ou contactez-nous. Nous vous indiquerons un spécialiste compétent.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Vous trouverez d'autres informations sur notre site web :
www.promed.de

DE

US

FR

IT

ES

DESCRIPTION DE L APPAREIL

À propos de cet appareil:

Votre stimulateur **tens 1000 s** est un appareil alimenté par piles doté de deux canaux de sortie réglables. Cet appareil TENS engendre des impulsions électriques dont l'amplitude, la durée et la modulation peuvent être modifiées au moyen d'interrupteurs.

Les interrupteurs rotatifs de l'appareil TENS sont extrêmement simples à utiliser et le couvercle empêche toute modification involontaire des réglages.

- | | | | |
|----------|---|-----------|---|
| 1 | Connecteurs de sortie des électrodes (canal gauche et droite) | 8 | Pile |
| 2 | Régulateur d'intensité (canal gauche et droite) | 9 | Compartiment à piles |
| 3 | Témoins lumineux de service | 10 | Bande de protection de la pile |
| 4 | Régulateur de la largeur d'impulsion | 11 | Couvercle |
| 5 | Sélecteur de mode | 12 | Contacts à fiche des électrodes |
| 6 | Régulateur de la fréquence d'impulsion | 13 | Fiche de câble (identique pour les deux canaux) |
| 7 | Minuterie | | |

DE

US

FR

IT

ES

FOURNITURE

Composants du système

Votre appareil **tens 1000 s** se compose des éléments suivants:

- 1** Stimulateur
- 2** Valise de transport
- 3** Cordon secteur
- 4** Électrodes tissu, 40 x 40 mm
- 5** Mode d'emploi
- 6** Mode d'emploi électrodes tissu
- 7** Pile monobloc 9 volts

Non compris dans la fourniture / disponible en option:

- 8** Pile rechargeable
- 9** Chargeur de piles

DE

US

FR

IT

ES

INTRODUCTION

Les douleurs

Les douleurs sont des signaux d'alarme du corps: elles jouent un rôle important, car elles signalent un état physique anormal et nous avertissent avant que des douleurs ou blessures supplémentaires n'apparaissent. Cependant, les douleurs prolongées ou permanentes, appelées douleurs chroniques, n'ont plus aucune utilité une fois diagnostiquées. L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) a été développée pour diminuer, voire éliminer certains types de douleurs chroniques et aiguës.

Comment fonctionne l'électro-neurostimulation transcutanée?

La technique TENS est une méthode non-invasive et sans médicaments pour le traitement de douleurs. L'appareil TENS émet des impulsions électriques agréables à travers la peau, lesquelles stimulent le nerf (ou les nerfs) dans la zone de traitement. Dans

la plupart des cas, cette stimulation permet de réduire considérablement, voire même d'éliminer la sensation de douleur, en recouvrant le signal de douleur original envoyé vers le cerveau.

De plus, l'électro-neurostimulation transcutanée favorise la libération d'endorphine dans le sang et conduit ainsi à une diminution supplémentaire des douleurs.

L'efficacité des appareils TENS concernant le soulagement de la douleur a été prouvée sur de nombreux patients dans le cadre d'études cliniques. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et suivez consciencieusement les instructions de traitement de votre médecin pour profiter au maximum de votre stimulateur TENS.

DE

US

FR

IT

ES



INDICATIONS / CONTRE-INDICATIONS



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le stimulateur TENS.

Aux États-Unis, la loi réserve la vente de cet appareil aux médecins ou sur prescription d'un médecin.

Indications

L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) peut être appliquée sur ordonnance médicale pour la diminution symptomatique et le traitement de douleurs chroniques (prolongées), ainsi que pour le traitement de douleurs post-opératoires ou post-traumatiques.

Contre-indications



Veillez absolument consulter un médecin avant l'application!

- Les patients porteurs d'implants électroniques (par ex. stimulateur cardiaque) ou métalliques doivent uniquement effectuer le traitement TENS après consultation d'un médecin.
- Tout positionnement d'électrode appliquant du courant sur le nerf du sinus carotidien (cou).
- Tout positionnement d'électrode conduisant le courant à travers la tête (transcérébral).
- L'utilisation de la technique TENS tant que les symptômes de la douleur ne sont pas diagnostiqués, jusqu'à ce que l'origine soit connue.

DE

US

FR

IT

ES



AVERTISSEMENTS / MESURES DE PRÉCAUTION



Avertissements

- Ranger les stimulateurs TENS hors de portée des enfants.
- La sûreté des stimulateurs TENS lors de la grossesse ou de l'accouchement n'est pas prouvée.
- La technique TENS n'a aucun effet pour les douleurs du système nerveux central (maux de tête).
- Si le traitement TENS est sans effets ou désagréable, il faut interrompre la stimulation jusqu'à ce qu'un médecin fasse une nouvelle évaluation.
- Ne pas modifier les réglages lors de la commande de machines ou la conduite de véhicules.
- Toujours éteindre l'appareil TENS avant de fixer ou de retirer les électrodes.
- Un appareil TENS peut déranger des systèmes de monitoring électroniques (moniteurs/alarmes ECG).

- Ne jamais placer les électrodes sur les yeux, dans la bouche ou l'intérieur du corps.
- Les appareils TENS n'ont aucun effet guérisseur.
- La technique TENS est une méthode de traitement symptomatique et supprime la sensation de douleur qui autrement servirait de mécanisme de protection.



Mesures de précautions / Effets secondaires

- Dans quelques cas particuliers, une application prolongée peut causer des irritations de la peau là où les électrodes sont placées.
- L'efficacité dépend essentiellement du traitement des patients par une personne qualifiée dans le soulagement de la douleur.
- Les irritations de la peau et brûlures par les électrodes font partie des effets secondaires pouvant apparaître.

DE

US

FR

IT

ES

ÉLÉMENTS DE COMMANDE DE L'APPAREIL

Couvercle du tableau de commande:

Les éléments de commande pour la largeur d'impulsion, la fréquence des impulsions, le sélecteur de mode et le sélecteur de modulation sont protégés par un couvercle. Pour ouvrir le couvercle **11**, prenez l'extrémité supérieure par les côtés et basculez le couvercle.

Intensité:

Les régulateurs d'intensité **2** sont situés sur la face supérieure de l'appareil et règlent la puissance de la stimulation. Ils servent également à allumer et éteindre l'appareil.

Mode:

Le sélecteur de mode **5** permet de régler le type de traitement. Les trois modes disponibles sont: salve [Burst] (**B**), continu [Continuous] (**C**) et modulé [Modulated] (**M**).

Largeur d'impulsion (μs):

L'interrupteur rotatif pour la largeur d'impulsion **4** règle la largeur de l'impulsion (= durée d'une impulsion individuelle) pour les deux canaux.

ÉLÉMENTS DE COMMANDE DE L'APPAREIL

Fréquence de l'impulsion (Hz):

L'interrupteur rotatif pour la fréquence de l'impulsion **6** règle le nombre d'impulsions par seconde pour les deux canaux.

Minuterie (Timer):

La minuterie **7** permet de pré régler la durée de traitement du TENS. Les trois positions de l'interrupteur sont: 15, 30 minutes et C (continuous - continu). Placez le sélecteur de mode sur la position désirée.

Remise à zéro:

Pour reprendre le service ou remettre la minuterie à zéro, il suffit d'éteindre le contrôle d'intensité **2** OFF et de le rallumer (ON).

DE

US

FR

IT

ES

ÉLÉMENTS DE COMMANDE DE L'APPAREIL

Fonctionnement des modes:

Le mode salve (**B**) déclenche deux groupes par seconde. Il est possible de régler la largeur d'impulsion, mais la fréquence d'impulsion est fixée à 100 Hz par seconde. La stimulation continue (**C**) est émise en continu avec les réglages sélectionnés pour l'intensité, la fréquence et la largeur d'impulsion.

Avec la modulation (**M**), la largeur d'impulsion diminue de 60% par rapport à la valeur réglée. La largeur d'impulsion réduite est maintenue pendant 2 secondes avant de remonter à la valeur réglée, qui est alors conservée pendant 3,5 secondes. Le cycle est ensuite répété. L'intensité et la fréquence de l'impulsion sont réglables.

DE

US

FR

IT

ES

BRANCHEMENT DU CÂBLE ÉLECTRODE

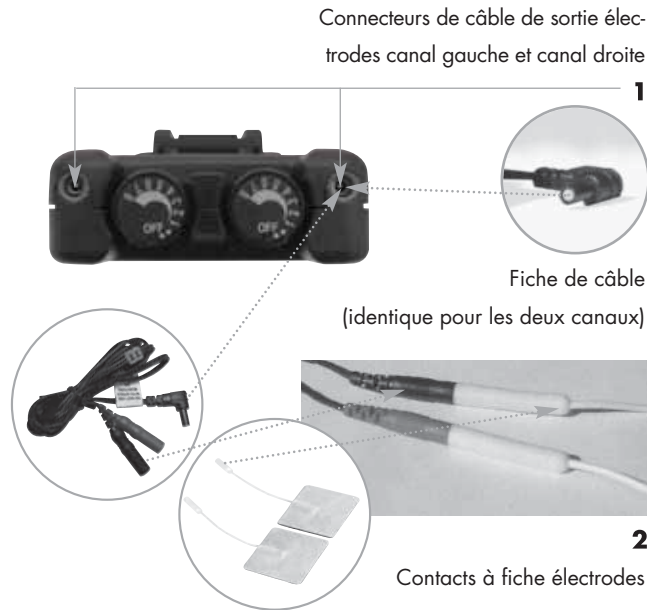
Brancher les câbles fournis avec l'appareil **tens 1000 s** dans les connecteurs à fiche situés sur la face supérieure de l'appareil **1**. Saisissez la partie isolée de la fiche et insérez l'extrémité de la fiche dans un des connecteurs. Vous pouvez utiliser un ou deux jeux de câbles. Une fois que les câbles sont branchés au stimulateur, branchez une électrode sur chaque câble **2**. Les câbles fournis avec l'appareil **tens 1000 s** sont conformes aux normes de compatibilités prescrites par la FDA.

Remarque:

Soyez vigilants lors du branchement et débranchement des câbles. Si vous tirez sur le câble au lieu de saisir la partie isolée, vous risquez de casser le câble.

⚠ Attention:

N'insérez jamais la fiche du cordon secteur dans une prise de courant alternatif.



DE

US

FR

IT

ES

SÉLECTION, ENTRETIEN ET UTILISATION DES ÉLECTRODES

Votre médecin doit décider du type d'électrode convenant au mieux pour votre traitement. Veuillez suivre les instructions décrites sur l'emballage des électrodes afin d'obtenir une stimulation optimale et d'éviter des irritations de la peau. Observez également les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et le rangement indiquées sur l'emballage des électrodes.

Utilisation des électrodes

Veuillez vérifier que le stimulateur **tens 1000 s** est éteint lorsque vous branchez ou débranchez les électrodes.

Pose des électrodes

Suivez les instructions d'application pour les électrodes **tens 1000 s** fournies. La thérapie TENS ne peut être efficace à long terme que si les électrodes sont remplacées régulièrement. La peau doit être propre et sèche.

Manipulation des électrodes

Afin de ne pas réduire l'efficacité des électrodes, il convient de les replacer sur leur film protecteur après l'utilisation. Si l'adhérence des électrodes diminue après plusieurs applications, vous pouvez utiliser un gel de contact, lequel doit être essuyé avec un chiffon après l'utilisation. Après max. 30 applications, vous devez utiliser des électrodes neuves.



Pour des raisons d'hygiène, chaque patient doit utiliser son propre jeu d'électrodes.

BRANCHEMENT DU STIMULATEUR TENS

1. Préparation de la peau

Préparez la peau comme décrit plus haut et conformément aux instructions indiquées sur l'emballage des électrodes. Préparez la partie du corps recommandée par votre médecin pour le placement des électrodes.

2. Branchement du câble électrodes aux électrodes

Branchez le câble électrodes aux électrodes avant de placer celles-ci sur la peau.

Conseil: vérifiez que le régulateur d'intensité **2** pour les canaux 1 et 2 est sur la position "**OFF**" (ARRÊT).

3. Placement des électrodes sur la peau

Positionnez les électrodes sur la peau conformément aux instructions de votre médecin.

4. Branchement de la fiche du cordon secteur sur le stimulateur tens 1000 s

Insérez l'extrémité du cordon secteur dans le connecteur de sortie du canal utilisé en introduisant à fond la fiche dans le connecteur (voir "Branchement du câble électrodes").

5. Sélection des réglages pour le traitement

Assurez-vous que le stimulateur soit réglé conformément aux instructions de votre médecin.

6. Réglage de l'intensité du canal

Le régulateur d'intensité **2** se trouve sur la face supérieure de l'appareil. Le témoin lumineux reste éclairé tant que le stimulateur est allumé. Tournez lentement le régulateur d'intensité du canal dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'intensité recommandée par votre médecin. Si vous utilisez les deux canaux, répétez la procédure pour l'autre canal.

DE

US

FR

IT

ES

CONSEILS POUR LES SOINS DE LA PEAU

Une bonne préparation de la peau est essentielle pour une application confortable de votre stimulateur tens 1000 s.

- Nettoyez la partie de la peau sur laquelle les électrodes seront posées: utilisez toujours un savon doux et de l'eau, rincez et séchez la peau avec soin avant d'appliquer les électrodes.
- Afin de garantir le bon contact de l'électrode sur la peau, veuillez couper les poils gênants au lieu de les raser.
- Pour préparer la peau, vous pouvez utiliser un produit de soin recommandé par votre médecin. Appliquez le produit, laissez-le sécher et posez les électrodes comme décrit. Ceci permet de réduire la probabilité d'irritations de la peau et augmente la durée de vie de vos électrodes.
- Évitez de tirer excessivement sur la peau lorsque vous appliquez les électrodes. Le mieux est de poser l'électrode sur la peau et de l'appliquer avec une légère pression du centre vers l'extérieur.
- Pour retirer les électrodes, tirez toujours dans le sens du poil.
- Là où les électrodes sont posées, il peut être utile d'appliquer de la crème sur la peau entre les traitements.

DE

US

FR

IT

ES

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Éteignez le stimulateur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque le stimulateur **tens 1000 s** reste inutilisé pour une période prolongée, retirez la pile du compartiment à piles. Placez l'appareil et ses accessoires dans la valise de transport et rangez-le dans un endroit sec et frais.
- Pour nettoyer votre stimulateur **tens 1000 s**, essuyez-le soigneusement avec un chiffon imbibé de solution savonneuse. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Vous pouvez aussi utiliser de l'alcool isopropylique. Les nettoyants ménagers et les solutions de nettoyage ne sont pas adaptés.
- Pour retirer les électrodes, soulevez-les en tirant sur les bords. Afin d'éviter d'endommager les câbles, ne tirez jamais directement sur le câble des électrodes.
- Essuyez le câble des électrodes avec un chiffon humide comme décrit plus haut si celui-ci est sale.
- L'appareil doit être inspecté tous les deux ans, confiez-le à votre revendeur, il l'enverra au constructeur.

DE

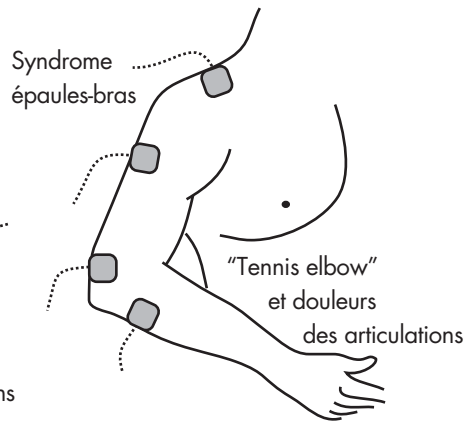
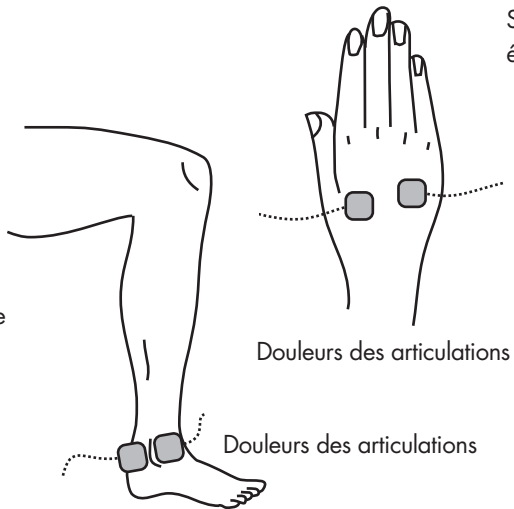
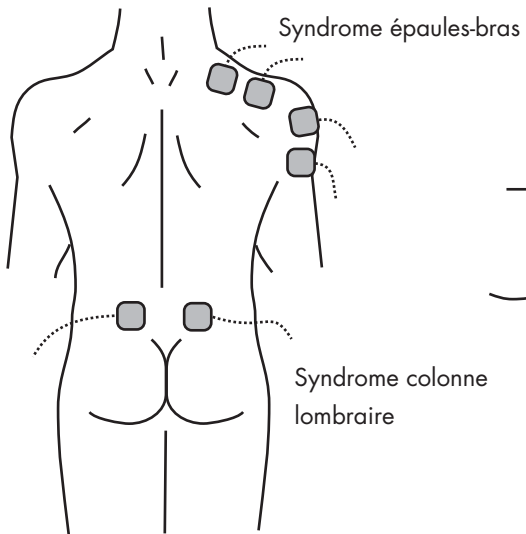
US

FR

IT

ES

PLACEMENT DES ÉLECTRODES



DE

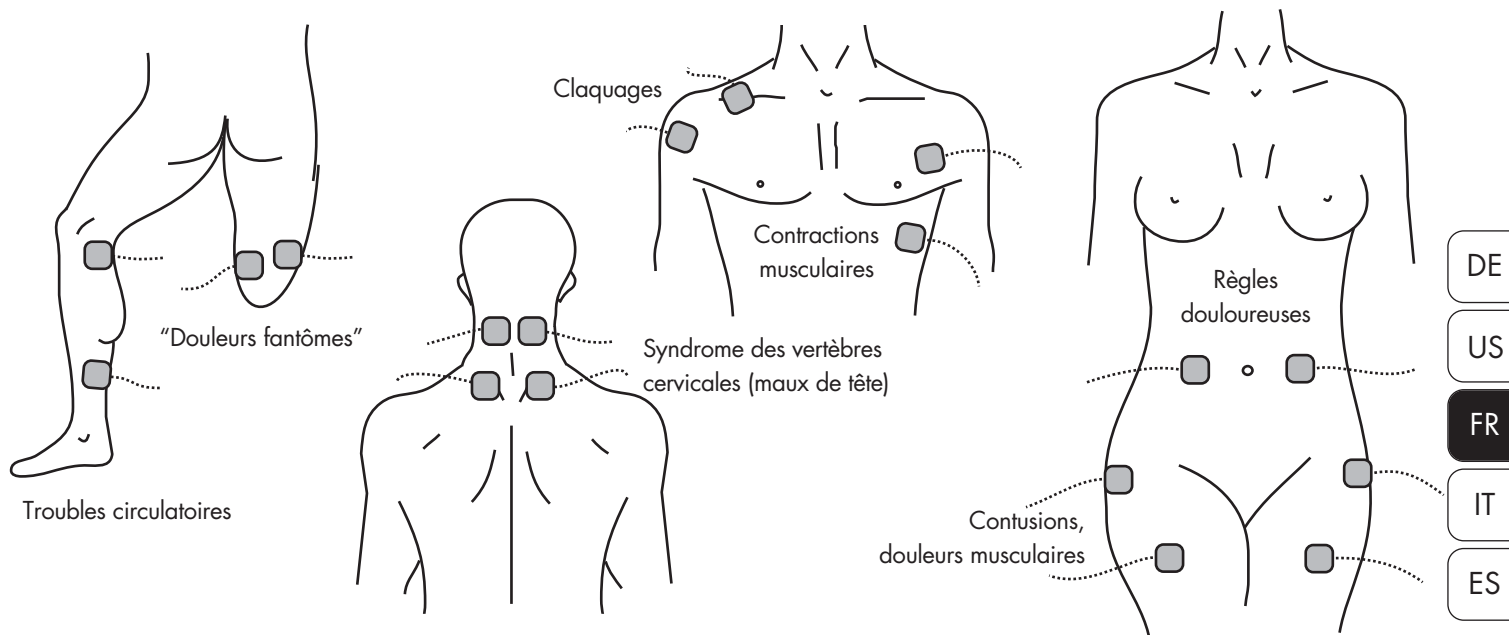
US

FR

IT

ES

PLACEMENT DES ÉLECTRODES



DE

US

FR

IT

ES

APPLICATIONS

Mode	Intensité (mA)	Largeur d'impulsion (µSec)	Fréquence de l'impulsion (Hz)	Durée du cycle (sec)	Applications possibles
Continu	réglable 0-80 mA	réglable 30-260 µSec	réglable 2-150 Hz	non-disponible	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. En cas d'incontinence d'impériosité. En cas de maux de tête. Stimule la concentration. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou, des épaules et doléances des genoux.
Burst	réglable 0-80 mA	réglable 30-260 µSec	100 Hz fixe 2 salves par sec.	non-disponible	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. En cas d'incontinence d'impériosité. En cas de maux de tête. Stimule la concentration. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou et des épaules.
Modulation	réglable 0-80 mA	module de la valeur de largeur d'impulsion réglée de 60% vers le bas et remonte à la valeur initiale	réglable 2-150 Hz	5,5 sec Durée totale	Pour la relaxation musculaire et la stimulation de l'irrigation sanguine. En cas de douleur aiguë, d'allodynie et de douleur plus sourde et pulsatile. Pour réchauffer, détendre, décontracter les membres (jambes, bras) et le dos. En cas d'incontinence d'impériosité. En cas de maux de tête. Stimule la concentration. Agit contre l'effet d'accoutumance. Pour l'apaisement des douleurs et la relaxation. En cas de douleurs du cou, des épaules et doléances des genoux.

RECOMMANDATIONS DU MÉDECI

Recommandations du médecin pour le réglage du stimulateur tens 1000 s

À faire remplir par votre médecin!

Paramètres de réglage:

Fréquence de l'impulsion (Hz):

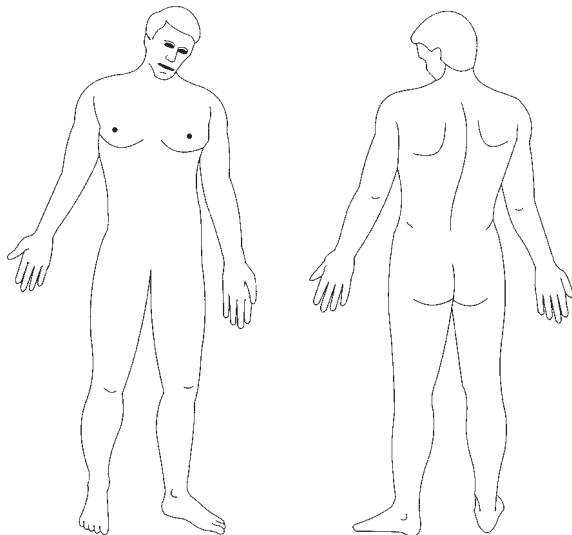
Largeur d'impulsion:

Modulation: B N M

Durée du traitement: minutes

Fréquence des traitements par jour:

Intensité:



DE

US

FR

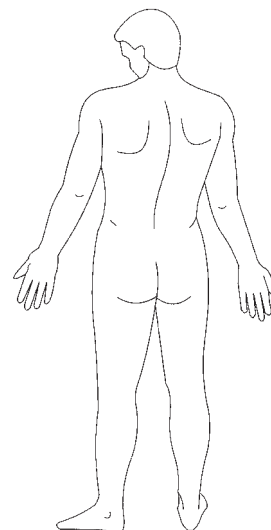
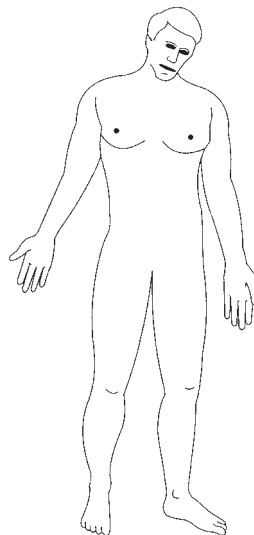
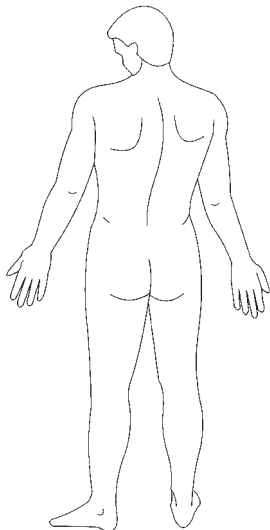
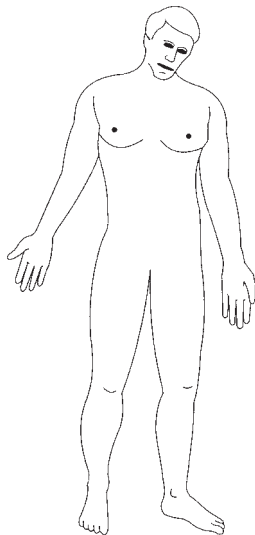
IT

ES

RECOMMANDATIONS DU MÉDECI

Positionnement des électrodes

À faire remplir par votre médecin!



DE

US

FR

IT

ES

INFORMATIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT SUR PILE ET PILE RECHARGEABLE

Remplacer la pile / pile rechargeable

1. Retirez la pile déchargée de l'appareil.
2. Insérez une pile chargée dans le compartiment à piles.
Respectez la polarité de la pile, celle-ci est indiquée au fond du compartiment.

Le stimulateur fonctionne avec une pile monobloc 9 volts. D'une manière générale, il est également possible d'utiliser une pile rechargeable. Il faut cependant tenir compte qu'une pile alcaline possède une capacité et une durée de vie supérieure à une pile rechargeable. **Ne pas utiliser une pile ou une pile rechargeable endommagée.**

Avant d'utiliser une pile rechargeable pour la première fois, celle-ci doit être chargée. Pour conserver la durée de vie maximale d'une pile rechargeable, il faut toujours la stocker entièrement

chargée. Ne pas décharger une pile rechargeable, ceci pouvant l'endommager. Observez les instructions du fabricant du chargeur ou de la pile concernant la durée de rechargement. (La pile rechargeable et le chargeur sont vendus séparément dans le commerce spécialisé.)

DE

US

FR

IT

ES

MISE AU REBUT

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écophile.

Uniquement pour les pays de l'UE:



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2002/96/EEC relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.


Accus/piles:



Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Avant la mise en service :

- Uniquement pour usage domestique.
- Appliquer la vigilance requise en cas d'utilisation d'un appareil à proximité d'enfants.
- Ne jamais ranger ou utiliser l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
-  Ne pas utiliser l'appareil sous l'eau, par ex. sous la douche.
- Ne jamais mettre l'appareil en contact direct avec une flamme, du gaz ou de l'oxygène, ainsi que tout objet chaud, par ex. plaque de four.
- Prendre les mesures requises pour éviter toute chute de l'appareil ou tout autre endommagement.
- En cas de panne de l'appareil, il est indispensable d'envoyer l'appareil pour réparation.
- Ne pas lubrifier l'appareil, ni le laver à l'eau.

 **Danger !**

- Ne pas mettre l'appareil en contact direct avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Ne pas manipuler l'appareil si vous avez les mains mouillées.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'un lavabo ou d'une baignoire en raison du risque de chute dans le lavabo ou la baignoire.

 **Avertissement!**

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants ou de personnes sans expérience dans sa manipulation à proximité de l'appareil.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement utiliser l'appareil dans le cadre des applications décrites dans ce manuel.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été instruites par celle-ci sur le maniement correct de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sous une couverture ou un coussin, la chaleur excessive pouvant provoquer un incendie, des blessures ou une décharge électrique.
- Ne pas porter l'appareil par le câble, ni utiliser le câble comme poignée.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Lorsque l'application est terminée, placer tous les régulateurs d'intensité **2** en position „arrêt“.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage en raison du risque d'étouffement.

DE

US

FR

IT

ES

DÉPANNAGE

SERVICE ET ENTRETIEN

Si votre stimulateur tens 1000 s ne fonctionne pas correctement

1. Contrôler la polarité de la pile ou la remplacer. Veiller à respecter la polarité lors du remplacement de la pile.
2. Si le témoin ON/OFF clignote et que vous ne ressentez aucune stimulation, vérifiez le branchement correct des câbles électriques et le bon positionnement des électrodes. Si le stimulateur semble fonctionner, mais que vous ne ressentez aucune stimulation, il faut éventuellement remplacer les câbles électriques ou les électrodes.
3. Si la pile est chargée et l'appareil ne fonctionne pas, tournez les deux régulateurs d'intensité **2** sur la position OFF (sens contraire des aiguilles d'une montre), puis ramenez-les lentement sur la position ON.

Service et entretien

Si les problèmes sont d'une autre nature, veuillez contacter votre revendeur ou confiez-lui l'appareil. N'essayez pas de réparer un appareil défectueux.

Pour les travaux d'entretien ou de réparation, envoyez le stimulateur **tens 1000 s** via votre commerçant spécialisé à:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel. +49 (0)8821/9621-0

Fax +49 (0)8821/9621-21

DE

US

FR

IT

ES

GARANTIE ET SERVICE

Cet appareil a été fabriqué avec soin et a fait l'objet d'un contrôle exhaustif avant de quitter l'usine. Nous délivrons donc une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat sur présentation du bon de garantie dûment rempli conformément aux conditions ci-dessous:

- En cas de vices évidents de matériel et/ou de fabrication survenant dans le cadre d'un usage conforme et pendant la durée de la garantie, nous remplaçons gratuitement toutes les pièces défectueuses de l'appareil et prenons en charge les frais salariaux de la réparation.
- La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte de l'appareil (par ex. branchement sur une source de courant inadaptée, casse), d'intervention sur l'appareil (par ex. ouverture du boîtier), ainsi que d'utilisation de pièces détachées non homologuées par **Promed**. Les pièces d'usures sont exclues de la garantie. Le moteur de l'appareil et les pièces mobiles

ne sont pas couverts par la garantie.

- La durée de garantie prend effet le jour même de l'achat. La revendication d'une prestation de garantie n'a aucune influence sur la durée de la garantie. Les droits de garantie doivent être revendiqués pendant la durée de garantie. Les réclamations survenant après l'expiration de la durée de garantie ne pourront pas être prises en compte.
- La garantie ne prend effet dans le cadre de ces conditions de garantie que si la date d'achat est validée par le cachet ou la signature du commerçant sur le bon de garantie.
- Pour toute réclamation ou réparation, veuillez envoyer l'appareil au complet avec le bon de garantie dûment rempli au centre de S.A.V. compétent pour votre région.
- Sous réserve de modifications techniques et esthétiques, ainsi que modifications de l'équipement.

Uniquement transporter dans l'emballage d'origine.

Température de transport et de rangement :

de +5° C à +50° C

Température de service :

de +10° C à +40° C

Humidité relative de l'air :

30 % à 75 % non condensante

Pression atmosphérique :

de 700 à 1.060 hPa

Éviter tout changement brusque de température en raison des risques de condensation et ne mettre l'appareil en service qu'après une compensation de température.

Caractéristiques

Canal	Double, isolé entre les canaux
Modes de service	continu, salve, modulation
Intensité	Réglable entre 0-80mA, valeur de pointe à une charge de l'impulsion de 500 Ω pour chaque canal, courant continu
Fréquence de l'impulsion	2Hz - 150Hz (réglable)
Largeur d'impulsion	30 μ s - 260 μ s (réglable)
Minuterie	Continue, 15 min., 30 min.
Mode salve	Ce mode se compose de 2 salves à 100 Hz
Forme d'onde	Impulsion rectangulaire biphasique asymétrique
Tension	0-100 volts (circuit de commutation ouvert)
Alimentation	Pile 9 volts (pile alcaline ou pile rechargeable électrique Nickel-Cadmium)
Consommation	30 mA max.
Dimensions	95 (h) x 65 (l) x 24 (p) mm
Poids	115 gramme (pile incluse)

DE

US

FR

IT

ES

DONNÉES TECHNIQUES

V	Volt
mA	Milliampère
mW	Milliwatt
Hz	Hertz
μ s	Microseconde
K Ω	Kilo-Ohm
P	Puissance de sortie
---	Courant continu

Certification:



Plaque signalétique: CE - 0120

DE

US

FR

IT

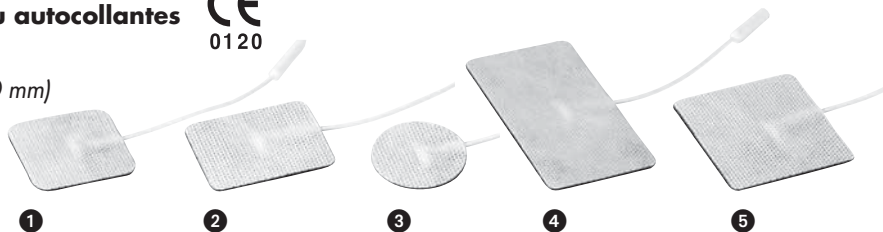
ES

ACCESSOIRES

Le stimulateur **tens 1000 s** est livré avec un paquet d'électrodes tissu autocollantes de taille 40 x 40 mm ①. Pour les différentes applications, plusieurs tailles d'électrodes sont également disponibles en option. Suivant les recommandations du médecin, vous trouverez aisément ces électrodes dans le commerce spécialisé.

Électrodes tissu autocollantes

1 Paquet (40 x 40 mm)
compris dans
la fourniture!



Taille:	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	Tube de 50 g
Tissu:	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	
Unités/paquet:	4	4	4	4	4	
N° d'article:	359170	359172	359177	359178	359171	359910

DE

US

FR

IT

ES

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Conservare accuratamente le istruzioni!



Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Grazie per aver acquistato il **tens 1000 s Promed**: un prodotto di grande valore per l'igiene personale e per il benessere. **Promed** è un'azienda leader con un'esperienza decennale nei settori dell'igiene personale, del wellness e della salute. L'apparecchio è stato progettato e prodotto in conformità alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC per garantire la qualità delle cure, essa può essere utilizzata dopo la lettura delle istruzioni per l'uso.

Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall'inosservanza di tali istruzioni. Il nuovo **tens 1000 s Promed** vi darà grandi soddisfazioni. Quanto riportato qui di seguito ha lo scopo di farvi acquisire dimestichezza coll'apparecchio TENS. Prima di usare

l'apparecchio per la prima volta, leggere le istruzioni per l'uso. Per una consulenza specifica può contattare tutti i rivenditori autorizzati di articoli **Promed** oppure può rivolgersi direttamente a noi le sue domane. Le possiamo indicare un consulente esperto.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Per ulteriori informazioni consultate la nostra homepage:
www.promed.de

DE

US

FR

IT

ES

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio:

Il **tens 1000 s** è un apparecchio a batterie con due canali d'uscita comandabili. Tale apparecchio produce impulsi elettrici, di cui si può modificare l'ampiezza, la durata e la modulazione.

I regolatori a rotazione dell'apparecchio **tens 1000 s** sono molto semplici da usare e la copertura impedisce la variazione involontaria delle impostazioni.

- | | | | |
|----------|---|-----------|--|
| 1 | Prese del cavo di uscita degli elettrodi (canale sinistro e destro) | 8 | Batteria |
| 2 | Regolatori d'intensità (canale sinistro e destro) | 9 | Vano batteria |
| 3 | Led per il controllo del funzionamento | 10 | Nastro batteria |
| 4 | Regolatore della durata degli impulsi | 11 | Coperchietto |
| 5 | Selettore della modalità | 12 | Contatti a innesto degli elettrodi |
| 6 | Regolatore della frequenza degli impulsi | 13 | Capocorda a spina (uguale per entrambi i canali) |
| 7 | Timer | | |

DE

US

FR

IT

ES

MATERIALE CONSEGNATO

Componenti del sistema

L'apparecchio **tens 1000 s** comprende i seguenti accessori:

- 1** apparecchio
- 2** valigetta per il trasporto
- 3** cavo elettrico
- 4** elettrodi in tessuto, 40 x 40 mm
- 5** istruzioni per l'uso
- 6** istruzioni per l'uso degli elettrodi in tessuto
- 7** blocco batteria da 9 Volt

Non compresi nel materiale consegnato / disponibili come optional:

- 8** batteria ricaricabile
- 9** caricabatteria

DE

US

FR

IT

ES

INTRODUZIONE

Cos'è il dolore?

Il dolore costituisce il sistema di controllo del corpo umano. Esso è importante perché segnala la presenza di una situazione insolita nel corpo e ci avverte prima che subentrino ulteriori danni o lesioni. Tuttavia, un dolore persistente a lunga durata – spesso definito anche dolore cronico -, una volta diagnosticato, non risponde a uno scopo precipuo. TENS è stato realizzato per ridurre, o meglio eliminare determinati tipi di dolori cronici e acuti.

Come funziona TENS?

TENS è un metodo per il trattamento antalgico non invasivo e che non richiede l'uso di farmaci. L'apparecchio TENS invia dei gradevoli impulsi elettrici attraverso la cute, i quali stimolano il nervo (o i nervi) nella zona sottoposta al trattamento. Nella

maggior parte dei casi tale stimolazione riduce decisamente o elimina la sensibilità al dolore, perché si copre il messaggio originario di sofferenza trasmesso al cervello.

Pare inoltre che la stimolazione TENS favorisca il rilascio di endorfine nel sangue, contribuendo a un'ulteriore riduzione del dolore.

I benefici degli apparecchi TENS rispetto alla gestione del dolore sono stati provati clinicamente su molti pazienti. Seguendo le istruzioni per l'uso e attenendosi scrupolosamente alle indicazioni del medico curante, si potrà trarre dal proprio apparecchio TENS il massimo giovamento.

DE

US

FR

IT

ES



INDICAZIONI / CONTROINDICAZIONI



Prima di utilizzare l'apparecchio TENS leggere queste istruzioni per l'uso.

Negli Stati Uniti questo apparecchio può essere venduto, legalmente, a un medico o dietro richiesta medica.

Indicazioni

L'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS) può essere applicata su prescrizione medica per la riduzione dei sintomi e per il trattamento di dolori cronici (a lunga durata), nonché di dolori postoperatori o posttraumatici.

Controindicazioni



Prima dell'uso consultare assolutamente un medico!

- Pazienti portatori di apparecchi elettronici (per es. pacemaker) o impianti metallici dovrebbero sottoporsi al trattamento TENS solo dopo aver sentito il parere di un medico.
- Ogni collocazione degli elettrodi che porta corrente al nervo carotideo (gola).
- Ogni collocazione degli elettrodi che porta corrente a livello transcerebrale (attraverso la testa).
- L'utilizzo del TENS ogni volta che i sintomi del dolore non siano diagnosticati, fino a quando non se ne conosce la causa.



AVVERTENZE / PRECAUZIONI



Avvertenze

- Gli apparecchi TENS vanno riposti in luoghi non accessibili ai bambini.
- Non è dimostrata la sicurezza degli apparecchi TENS durante la gravidanza o il parto.
- TENS non è efficace in caso di dolori del sistema nervoso centrale (cefalee).
- Se il trattamento con il TENS si rivela inefficace o fastidioso, interrompere la stimolazione fino a nuovo parere medico.
- Non modificare i comandi mentre si utilizzano macchinari o autoveicoli.
- Spegnere sempre l'apparecchio TENS prima di fissare o di togliere gli elettrodi.
- TENS può disturbare sistemi di controllo elettronici (monitor/allarmi ECG).

- Non collocare gli elettrodi sugli occhi, in bocca o in parti interne del corpo.
- Gli apparecchi TENS non hanno efficacia terapeutica.
- TENS è un metodo di trattamento sintomatico e come tale reprime la percezione del dolore che altrimenti servirebbe come meccanismo di difesa.



Precauzioni / Reazioni spiacevoli

- In casi isolati possono insorgere delle irritazioni cutanee nei punti in cui sono collocati gli elettrodi in seguito ad applicazione protratta.
- L'efficacia dipende in gran parte dal fatto che il trattamento sul paziente sia effettuato da una persona qualificata nella gestione di soggetti affetti da dolori.
- Irritazioni cutanee e bruciateure causate dagli elettrodi sono tra le possibili reazioni spiacevoli.

DE

US

FR

IT

ES

COMANDI DELL'APPARECCHIO

Copertura della zona comandi:

I comandi che regolano l'ampiezza e la frequenza degli impulsi, il selettore di modalità e il selettore di modulazione sono protetti da una coperchietto. Per aprire il coperchietto **11**, afferrarne lateralmente l'estremità superiore.

Intensità:

I regolatori d'intensità **2** si trovano sulla parte superiore dell'apparecchio e incidono sulla potenza della stimolazione. Servono anche per attivare e disattivare l'apparecchio.

Modalità:

Il selettore di modalità **5** si utilizza per impostare il tipo di trattamento. Le tre modalità di funzionamento sono "a fasci" [Burst] (**B**), "continuativo" [Continuous] (**C**) e "modulato" [Modulated] (**M**).

Larghezza degli impulsi (μs):

Il regolatore a rotazione **4** regola la larghezza degli impulsi (= durata del singolo impulso) per entrambi i canali.

DE

US

FR

IT

ES

Frequenza degli impulsi (Hz):

Il regolatore a rotazione **6** per la frequenza degli impulsi regola il numero di impulsi al secondo per entrambi i canali.

Timer:

Il timer **7** consente di preimpostare la durata del trattamento TENS. Il selettore dispone di tre posizioni: 15, 30 minuti e C (continuativo). Mettere il selettore di modalità sulla posizione desiderata.

Azzeramento del tempo:

Per riattivare il funzionamento o per far ripartire il timer, è sufficiente porre su OFF il regolatore di intensità **2** e poi riposizionarlo nuovamente su ON.

DE

US

FR

IT

ES

COMANDI DELL'APPARECCHIO

Modalità di funzionamento:

In modalità burst (**B**) si generano singoli fasci due volte al secondo, per i quali la durata è regolabile, mentre la frequenza è impostata su 100 Hz al secondo. La stimolazione continuativa (**C**) è effettuata in modo continuo secondo le impostazioni selezionate per intensità, frequenza e durata degli impulsi. In caso di funzionamento

modulato (**M**), la durata degli impulsi si riduce del 60% del valore impostato. La durata ridotta è mantenuta per 2 secondi, quindi risale al valore impostato che si mantiene poi per 3,5 secondi. Successivamente il ciclo si ripete. L'intensità e la frequenza degli impulsi sono regolabili.

DE

US

FR

IT

ES

COLLEGAMENTO DEI CAVI DEGLI ELETTRODI

I cavi forniti con l'apparecchio **tens 1000 s** vengono inseriti nelle prese ad arresto, poste sulla parte superiore dell'apparecchio 1. Afferrare la parte isolata della spina e inserire l'estremità della spina stessa in una delle prese. Si possono utilizzare uno o due set di cavi. Dopo aver collegato i cavi allo stimolatore, fissare un elettrodo a ogni cavo 2. I cavi forniti con l'apparecchio TENS soddisfano gli standard compliance prescritti della FDA (Food and Drug Administration).

Avvertenza:

Usare cautela nell'inserire e nel disinserire i cavi. Se si tira il cavo e non lo si afferra dalla parte isolata della spina, si può causare una rottura del cavo stesso.

⚠️ Attenzione:

Non inserire mai la spina del cavo elettrico in una presa di corrente alternata.



DE

US

FR

IT

ES

SCelta, MANUTENZIONE E USO DEGLI ELETTRODI

Dovrebbe essere il medico a decidere il tipo di elettrodi che meglio si prestano al trattamento di ogni soggetto. Per ottenere una stimolazione ottimale e per evitare irritazioni cutanee, seguire il procedimento di applicazione descritto sulla confezione degli elettrodi. La confezione riporta dei suggerimenti per l'uso, per la manutenzione e per la corretta conservazione degli elettrodi.

Uso degli elettrodi

Assicurarsi che il **tens 1000 s** sia spento durante l'applicazione o la rimozione degli elettrodi.

Applicazione degli elettrodi

Attenersi alle indicazioni per l'uso relative agli elettrodi acclusi al **tens 1000 s**. Per mantenere a lungo l'efficacia della terapia TENS occorre rinnovare regolarmente gli elettrodi TENS. La cute deve essere pulita e priva di tracce d'unto.

Utilizzo degli elettrodi

Per non ridurre l'azione degli elettrodi, dopo l'uso occorre riporli nuovamente sulla pellicola protettiva. Se dopo un uso ripetuto la capacità adesiva degli elettrodi diminuisce, si può utilizzare un gel di contatto che va rimosso con un panno al termine dell'applicazione. Dopo 30 applicazioni al massimo è necessario utilizzare elettrodi nuovi.



Per motivi igienici si consiglia a ogni paziente di usare un set di elettrodi personale.

DE

US

FR

IT

ES

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO TENS 1000 S PROMED

1. Preparazione della cute

Preparare la cute come spiegato più sopra e seguendo le indicazioni per l'uso relative agli elettrodi. Scegliere la zona indicata dal medico per la collocazione degli elettrodi.

2. Collegamento del cavo elettrico agli elettrodi

Collegare il cavo elettrico agli elettrodi, prima di collocare questi ultimi sulla cute.

Avvertenza: assicurarsi che il regolatore d'intensità **2** per i canali 1 e 2 si trovi in posizione "OFF" (spento).

3. Collocazione degli elettrodi sulla cute

Collocare gli elettrodi sulla cute come consigliato dal proprio medico curante.

4. Collegamento della spina del cavo elettrico all'apparecchio tens 1000 s

Inserire l'estremità del cavo elettrico nella presa di uscita del canale utilizzato, infilandola il più possibile nella presa stessa (vedi "Collegamento dei cavi degli elettrodi").

5. Selezione delle impostazioni per il trattamento

Accertarsi che le impostazioni dell'apparecchio corrispondano a quelle suggerite dal proprio medico.

6. Impostazione dell'intensità del canale

Il regolatore d'intensità **2** si trova sopra all'apparecchio. Ruotarlo in senso orario per selezionare il canale 1 o 2. Il led rimane illuminato finché l'apparecchio è in funzione. Ruotare lentamente il comando del canale in senso orario, fino al raggiungimento dell'intensità consigliata dal proprio medico. Nel caso in cui si utilizzino entrambi i canali, ripetere la procedura per l'altro canale. *aux, répétez la procédure pour l'autre canal.*

DE

US

FR

IT

ES

CONSIGLI PER LA CURA DELLA PELLE

Una buona cura della pelle è particolarmente importante, affinché l'applicazione dell'apparecchio tens 1000 s non risulti fastidiosa.

- Prima di applicare gli elettrodi, detergere sempre la zona di cute, su cui li si collocherà, con acqua e sapone neutro, sciacquare abbondantemente e asciugare con cura.
- Per consentire un buon contatto degli elettrodi sulla pelle, si consiglia di tagliare e non di radere i peli superflui.
- Per preparare la cute si può usare un prodotto consigliato dal medico: applicarlo, lasciarlo asciugare, quindi fissare gli elettrodi come descritto. In tal modo si ridurrà la probabilità di irritazioni cutanee e aumenterà la durata degli elettrodi.
- Durante l'applicazione degli elettrodi evitare di tirare eccessivamente la pelle. A tal fine, il modo migliore è quello di porre gli elettrodi sulla cute e di esercitare una lieve pressione dal centro verso l'esterno.
- Per rimuovere gli elettrodi, toglierli sempre nel senso della crescita dei peli.
- Può essere utile applicare una crema per la pelle nella zona dove sono stati collocati gli elettrodi, dopo la rimozione degli stessi.

DE

US

FR

IT

ES

MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

- Spegnere l'apparecchio quando non è in uso.
- Se non si usa l'apparecchio **tens 1000 s** per un lungo periodo, rimuovere le batterie dall'apposito vano. Mettere l'apparecchio con gli accessori nella valigetta per il trasporto e riporlo in un luogo fresco e asciutto.
- L'apparecchio **tens 1000 s** può essere pulito, passando con cautela un panno inumidito con sapone neutro e acqua. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Si può utilizzare anche dell'alcol isopropilico o una soluzione a base di sapone. I detergenti per uso domestico o le soluzioni detergenti non sono consigliati allo scopo.
- Per rimuovere gli elettrodi, staccarli dai bordi. Non tirare mai direttamente il cavo degli elettrodi, onde evitare di danneggiare il cavo stesso.
- Quando il cavo elettrico è sporco, pulirlo con un panno umido come descritto in precedenza.
- Ogni due anni l'apparecchio deve essere revisionato dalla ditta produttrice, alla quale è inviato dal negozio specializzato.

DE

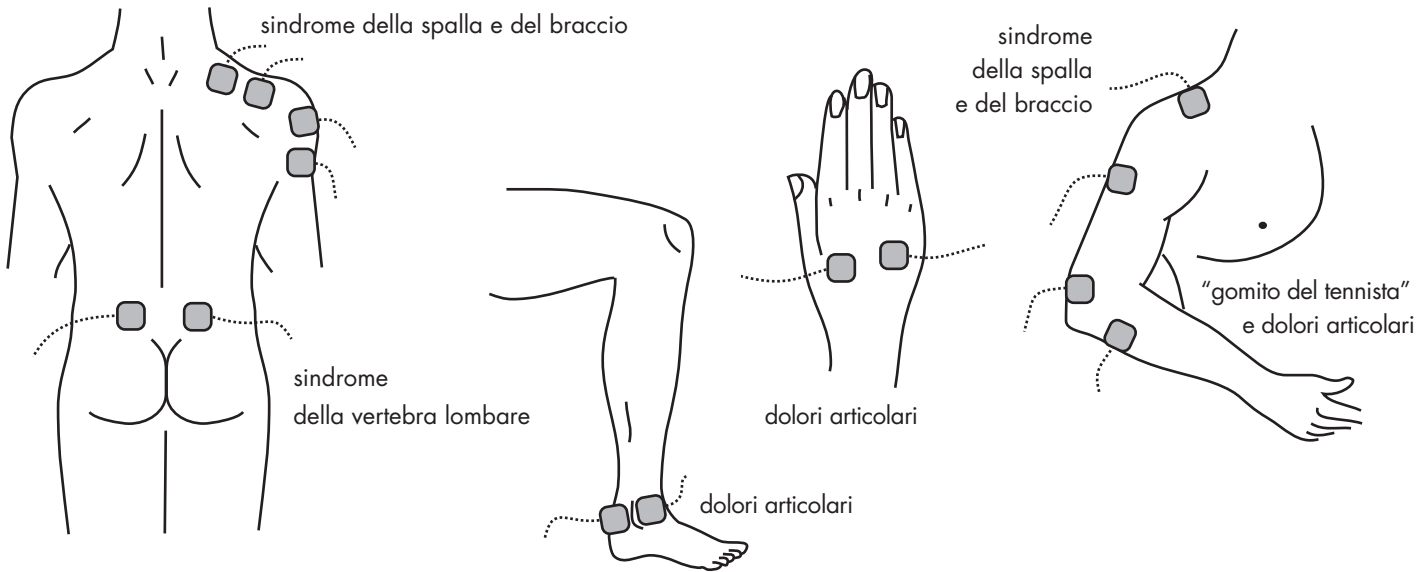
US

FR

IT

ES

COLLOCAZIONE DEGLI ELETTRODI



DE

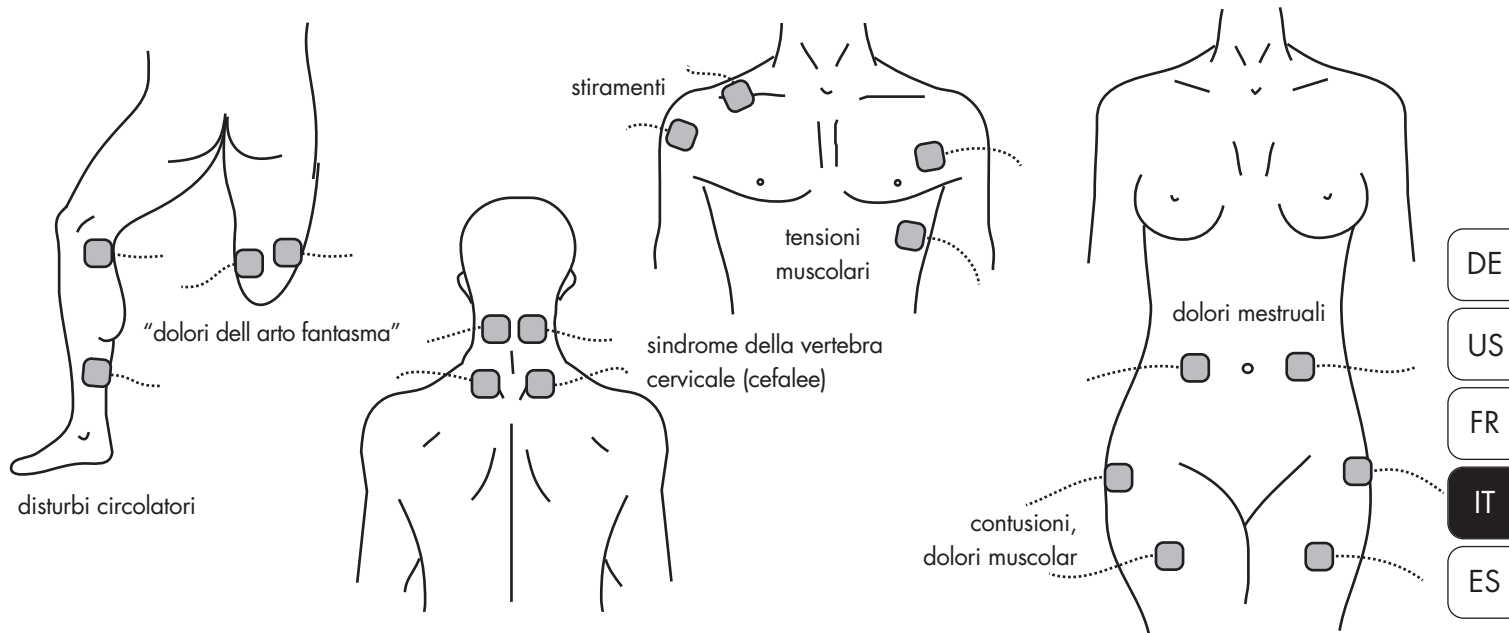
US

FR

IT

ES

COLLOCAZIONE DEGLI ELETTRODI



DE

US

FR

IT

ES

APPLICAZIONI

Modalità	Intensità (mA)	Durata degli impulsi (µsec)	Frequenza degli impulsi (Hz)	Duración de ciclo (sec)	Applicazioni
continuativo	regolabile 0-80 mA	regolabile 30-260 µsec	regolabile 2-150 Hz	non disponibile	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. In caso di incontinenza. Per mal di testa. Agisce come stimolo alla concentrazione e contro l'effetto assuefazione. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle e per disturbi al ginocchio.
burst	regolabile 0-80 mA	regolabile 30-260 µsec	100 Hz costante 2 fasci al sec.	non disponibile	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. In caso di incontinenza. Per mal di testa. Agisce come stimolo alla concentrazione e contro l'effetto assuefazione. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle.
modulazione	regolabile 0-80 mA	modula del 60% al ribasso il valore impostato della durata degli impulsi e ritorna al valore originario	regolabile 2-150 Hz	5,5 sec tempo totale	Per allentare parti di muscolo e favorire la circolazione sanguigna. In caso di dolori pungenti, forti e sordi, pulsanti. Per riscaldare, sciogliere, rilassare estremità (gambe, braccia) e schiena. In caso di incontinenza. Per mal di testa. Agisce come stimolo alla concentrazione e contro l'effetto assuefazione. Per l'attenuazione del dolore e per il rilassamento. In caso di dolori alla cervicale e alle spalle e per disturbi al ginocchio.

DE

US

FR

IT

ES

CONSIGLI MEDICI

Raccomandazioni mediche per l'impostazione del tens 1000 s

Parametri di impostazione:

Frequenza degli impulsi (Hz):

Durata degli impulsi (μ s):

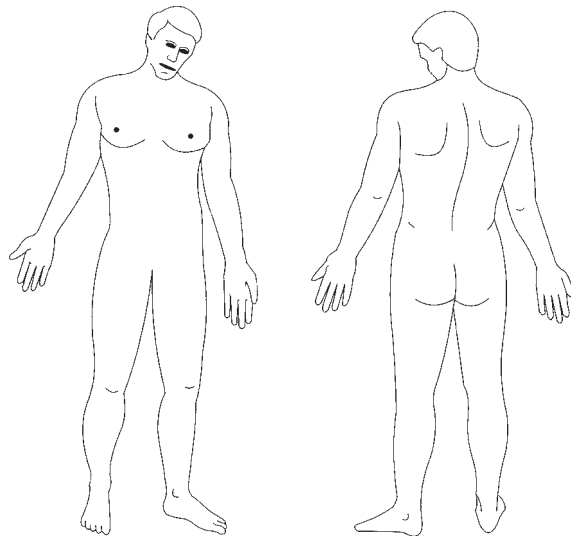
Modulazione: B N M

Durata dell'applicazione: minuti

Frequenza giornaliera dell'applicazione:

Intensità:

Da compilare a cura del medico!



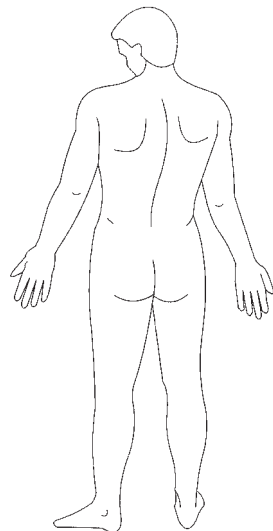
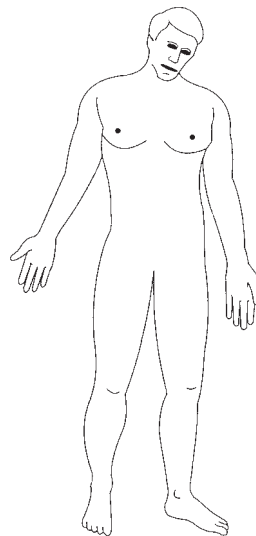
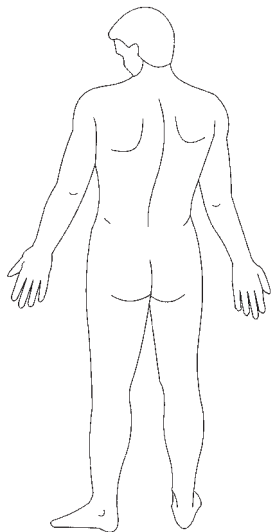
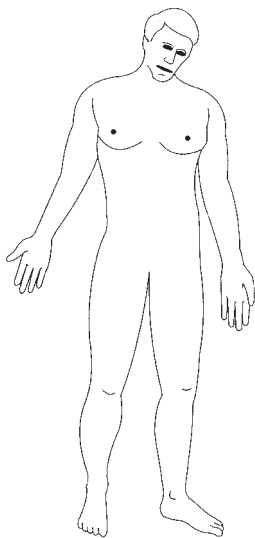
DE

US

FR

IT

ES

Collocazione degli elettrodi*Da compilare a cura del medico!*

DE

US

FR

IT

ES

INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA E DELL'ACCUMULATORE

Sostituzione batteria / accumulatore

1. Togliere la batteria esaurita dall'apparecchio.
2. Inserire una nuova batteria nell'apposito vano. Verificare che la polarità della batteria coincida con quella indicata nel vano batteria.

Per il funzionamento dell'apparecchio è previsto l'uso di un blocco batteria da 9 volt. In linea di massima è possibile utilizzare un accumulatore. Verificare che le batterie alcaline abbiano una capacità e una durata superiore all'accumulatore.

Non usare batterie e accumulatori danneggiati.

Quando si utilizza un accumulatore per la prima volta, occorre prima caricarlo. Per ottenere la massima durata di un accumulatore, è necessario mantenerlo sempre in stato di carica completa. L'accumulatore non dovrebbe essere scaricato completamente,

perché ciò potrebbe causare il verificarsi di eventuali danni. Per quanto riguarda i tempi di carica, consultare le istruzioni fornite dal produttore del caricabatteria o dell'accumulatore. (Accumulatore e caricabatteria sono disponibili come optional nei negozi specializzati.)

DE

US

FR

IT

ES

SMALTIMENTO

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2002/96/EEC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Batterie ricaricabili/pile:




La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.



Prima della messa in funzione tenere presente quanto segue:

- Solo per uso domestico.
- Quando si utilizza un apparecchio in presenza di bambini, è necessaria un'attenta sorveglianza.
- Non porre o utilizzare mai l'apparecchio in un luogo bagnato o umido.
-  Non usare l'apparecchio sotto l'acqua, ovvero nella doccia.
- Non mettere mai l'apparecchio a contatto diretto di fuoco, gas od ossigeno, nonché di oggetti caldi come ad es. piastre elettriche.
- Prendere tutti i provvedimenti possibili, affinché l'apparecchio non cada o non venga danneggiato in altro modo.
- Se insorgono problemi inerenti l'apparecchio, provvedere

immediatamente alla sua riparazione.

- Non lubrificare o lavare l'apparecchio.



Pericolo!

- Non porre mai l'apparecchio a diretto contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non riporre l'apparecchio vicino a un lavabo o a una vasca da bagno, perché sussiste il rischio che cada o ci finisca dentro.



Avvertenze !

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito, se nelle vicinanze ci sono bambini o persone inesperte.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

DE

US

FR

IT

ES



NORME DI SICUREZZA

- Usare l'apparecchio solo per gli usi indicati in queste istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi supplementari e accessori autorizzati dal produttore.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche oppure inesperte e/o senza conoscenze, a meno che siano state controllate da una persona competente e vengano istruite da essa sull'utilizzo dell'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte e cuscini, perché l'eccessivo calore può causare incendi, lesioni o scariche elettriche.
- Non sorreggere l'apparecchio tenendolo per il cavo e non usare il cavo come impugnatura.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Alla fine del trattamento, mettere tutti gli regolatore d'intensità su "off".
- Non far giocare i bambini con l'imballaggio per evitare rischi di soffocamento.

DE

US

FR

IT

ES

RICERCA GUASTI

ASSISTENZA E MANUTENZIONE

Nel caso in cui l'apparecchio tens 1000 s non funzioni perfettamente

1. Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente oppure sostituirla. Nell'inserire la batteria verificare la corretta polarità.
2. Nel caso in cui il led ON/OFF sia acceso e non si senta alcuna stimolazione, verificare se il cavo degli elettrodi è collegato correttamente e se gli elettrodi sono collocati in modo adeguato. Se l'apparecchio sembra funzionare, ma non si sente alcuna stimolazione, è probabile che si debbano sostituire il cavo elettrico o gli elettrodi.
3. Se la batteria è carica e l'apparecchio non funziona, ruotare i due regolatori d'intensità **2** sulla posizione OFF (in senso antiorario) e poi riposizionarli lentamente su ON.

Assistenza e manutenzione

Se dovessero sorgere altri problemi, rivolgersi al proprio rivenditore oppure riportargli l'apparecchio. Non cercare di riparare un apparecchio difettoso.

Per interventi di manutenzione o riparazione inviare il **tens 1000 s** tramite il proprio rivenditore specializzato a:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel. +49 (0)8821/9621-0

Fax +49 (0)8821/9621-21

DE

US

FR

IT

ES

GARANZIA E ASSISTENZA

Questo apparecchio è stato fabbricato con cura e prima di uscire dallo stabilimento di produzione è stato collaudato in ogni particolare. Si concede pertanto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto, dietro presentazione della scheda di garanzia rilasciata con l'apparecchio, alle seguenti condizioni:

- Nel caso di difetti di materiale o di fabbricazione dimostrabili che emergano in condizioni di utilizzo conforme alle norme e che si rilevino durante il periodo di garanzia, sostituiamo gratuitamente entro tale periodo tutte le parti difettose dell'apparecchio compresa la quota di costo dell'intervento per le riparazioni in garanzia.
- La garanzia decade in caso di manipolazione inappropriata dell'apparecchio (per es. collegamento a una sorgente di corrente inadeguata, rottura), di interventi sull'apparecchio o di utilizzo di pezzi di ricambio non approvati da **Promed**. I pezzi usurati sono esclusi dalla garanzia. I motori dell'apparecchio

e i pezzi mobili non sono coperti da garanzia.

- La durata della garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Il ricorso a una prestazione in garanzia non influisce sulla durata della garanzia stessa. I diritti di garanzia devono essere fatti valere durante il periodo di copertura della garanzia stessa. Allo scadere di tale periodo non si accettano più reclami.
- Le presenti condizioni prevedono che la garanzia entri in vigore solo dietro conferma della data d'acquisto riportata sulla scheda di garanzia mediante timbro/firma del rivenditore.
- In caso di garanzia o riparazione inviare l'apparecchio completo, accompagnato dalla scheda di garanzia compilata in ogni sua parte, al servizio clienti autorizzato di zona.
- Salvo cambiamenti tecnici ed estetici, nonché modifiche della dotazione.

DE

US

FR

IT

ES

Trasporto esclusivamente nella confezione originale.

Temperatura di trasporto e di stoccaggio:

de +5° C a +50° C

Temperatura di esercizio:

de +10° C a +40° C

Umidità relativa:

da 30% a 75% senza formazione di condensa

Pressione dell'aria:

da 700 a 1.060 hPa

Evitare sbalzi improvvisi di temperatura che possono causare la formazione di condensa sull'apparecchio; mettere in funzione l'apparecchio solo dopo un adeguamento della temperatura.

Specifiche tecniche

Canale	doppio, i canali sono isolati tra loro
Modalità di funzionamento	continuativo, burst (a fasci), modulato
Intensità degli impulsi	regolabile 0-80mA, valore massimo con carica a 500Ω per ogni canale, corrente permanente
Frequenza degli impulsi	2Hz - 150Hz (regolabile)
Durata degli impulsi	30μs - 260μs (regolabile)
Timer	continuativo, 15 min., 30 min.
Modalità burst	Il burst consiste in due fasci a 100 Hz
Forma d'onda	Impulso rettangolare bifasico asimmetrico
Tensione	0-100 volt (sistema ad anello aperto)
Alimentazione elettrica	batteria da 9 volt (batteria alcalina o batteria ricaricabile al cadmio-nichel)
Corrente assorbita	30 mA max.
Dimensioni	95 (A) x 65 (L) x 24 (P) mm
Peso	115 Gramm (compresa la batteria)

DE

US

FR

IT

ES

DATI TECNICI

V	volt
mA	milliampere
mW	milliwatt
Hz	hertz
μ s	microsecondi
K Ω	chilo-ohm
P	potenza di uscita
—	corrente continua

Targhetta:



Certificazione: CE - 0120

DE

US

FR

IT

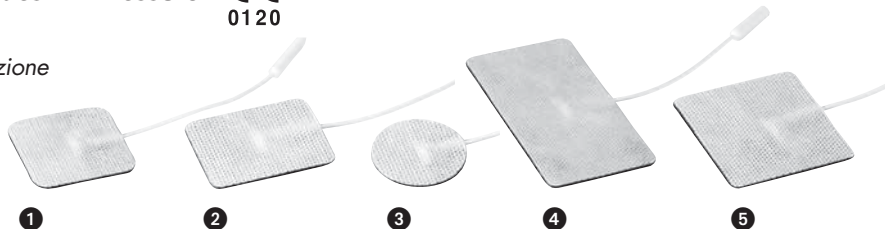
ES

ACCESSORI

Il materiale del **tens 1000 s** comprende una confezione di elettrodi autoadesivi in tessuto di dimensioni 40 x 40 mm **1**. Per le diverse zone da trattare sono disponibili (come optional) elettrodi di varie misure, reperibili senza problemi nei negozi specializzati sulla base dei consigli del medico curante.

Elettrodi autoadesivi in tessuto

Includere la confezione nel materiale da consegnare (40 x 40 mm)



dimensioni:	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	tubo da 50 g
tessuto:	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	
pezzi/confezione:	4	4	4	4	4	
articolo-n°:	359170	359172	359177	359178	359171	359910

Gel di contatto TENS



DE

US

FR

IT

ES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

¡Por favor guarde las instrucciones de manejo en un lugar seguro!



Lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Muchas gracias por la compra del **Promed tens 1000 s**. Este producto de alta calidad ha sido diseñado para el cuidado corporal y aplicaciones de Wellness. **Promed** es una empresa líder con décadas de experiencia en el campo del cuidado corporal, la salud y el bienestar. El estimulador TENS ha sido diseñado y fabricado según la directiva para productos médicos 93/42/EEC, que garantiza la calidad de la aplicación, y puede ser utilizada tras haber leído detenidamente estas instrucciones de manejo.

Nuestra empresa no asume responsabilidad alguna por lesiones personales o daños materiales derivados de la inobservancia de estas instrucciones de manejo.

¡Disfrute de su nuevo **Promed tens 1000 s**! La información que le ofrecemos a continuación tiene como finalidad familiarizarle

con el aparato. Por favor, lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de realizar la primera aplicación.

Si desea un asesoramiento profesional diríjase a cualquier distribuidor de productos **Promed** o póngase en contacto con nosotros directamente y le asignaremos un asesor competente.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Información detallada en nuestra página web:

www.promed.de

DE

US

FR

IT

ES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Información del aparato:

El estimulador **tens 1000 s** es un aparato que funciona con pilas, dispone de dos canales de salida y genera un impulso eléctrico cuya amplitud, duración y modulación puede ser ajustada mediante reguladores.

Los reguladores del estimulador TENS son de fácil manejo y gracias a su tapa de protección es posible evitar que el ajuste pueda ser modificado por descuido.

- | | | | |
|----------|---|-----------|--|
| 1 | Prese del cavo di uscita degli elettrodi (canale sinistro e destro) | 8 | Batteria |
| 2 | Regolatori d'intensità (canale sinistro e destro) | 9 | Vano batteria |
| 3 | Led per il controllo del funzionamento | 10 | Nastro batteria |
| 4 | Regolatore della durata degli impulsi | 11 | Coperchietto |
| 5 | Selettore della modalità | 12 | Contatti a innesto degli elettrodi |
| 6 | Regolatore della frequenza degli impulsi | 13 | Capocorda a spina (uguale per entrambi i canali) |
| 7 | Timer | | |

DE

US

FR

IT

ES

VOLUMEN DE ENTREGA

Componentes del sistema

El volumen de entrega del estimulador **tens 1000 s** comprende los siguientes componentes:

- 1** Estimulador
- 2** Malefín de transporte
- 3** Cable eléctrico
- 4** Electrodo textiles, 40 x 40 mm
- 5** Instrucciones de manejo
- 6** Instrucciones de manejo de los electrodos textiles
- 7** Pila monobloque de 9 voltios

Componentes que no están incluidos en el volumen de entrega (opcionales):

- 8** Acumulador
- 9** Cargador de acumuladores

DE

US

FR

IT

ES

INTRODUCCIÓN

Qué es el dolor?

El dolor es el sistema de alarma del cuerpo. El dolor juega un papel importante, ya que nos avisa de que existe un estado inusual en el cuerpo antes de que se produzcan lesiones adicionales. Sin embargo los dolores persistentes a largo plazo – denominados a menudo dolores crónicos – no parecen cumplir ningún fin una vez que han sido diagnosticados. El TENS ha sido desarrollado para reducir y eliminar determinados tipos de dolores agudos y crónicos.

Cómo funciona el TENS?

TENS es un método no invasivo y libre de medicamentos para el tratamiento del dolor. El estimulador TENS transmite impulsos eléctricos agradables a través de la piel que estimulan el nervio

(o los nervios) de la zona de tratamiento. En la mayoría de los casos esta estimulación reducirá en gran medida o incluso eliminará el dolor, debido a que las señales de dolor originales enviadas al cerebro son bloqueadas.

También se dice que la estimulación TENS favorece la liberación de endorfinas que son incorporadas a la circulación sanguínea, lo que produce una reducción del dolor.

El éxito en la reducción del dolor mediante los estimuladores TENS ha sido probado clínicamente en muchos pacientes. Si Usted lee estas instrucciones de manejo y observa las indicaciones de tratamiento de su médico obtendrá las mayores ventajas de su estimulador TENS.

DE

US

FR

IT

ES



INDICACIONES / CONTRAINDICACIONES



Antes de utilizar el estimulador TENS lea atentamente estas instrucciones de manejo.

En los EE.UU. la venta de este aparato está limitada legalmente a un médico o por prescripción médica.

Indicaciones

La estimulación eléctrica transcutánea de nervios (TENS) puede ser utilizada por prescripción médica para la reducción sintomática y para el tratamiento de dolores crónicos (de larga duración), así como para el tratamiento de dolores postoperatorios o postraumáticos.

Contraindicaciones



Antes de llevar a cabo el tratamiento consulte con un médico!

- Los pacientes con aparatos electrónicos implantados (por ejemplo un marcapasos) o con implantes metálicos deben consultar con un médico antes de realizar el tratamiento TENS.
- No coloque los electrodos de tal manera que la corriente sea aplicada al nervio carótido (cuello).
- No coloque los electrodos de tal manera que la corriente sea conducida de forma transcerebral (a través de la cabeza).
- No utilice el TENS hasta que no haya sido diagnosticada la causa de los síntomas de dolor.



ADVERTENCIAS / MEDIDAS DE PRECAUCIÓN



Advertencias

- Los estimuladores TENS deben ser mantenidos fuera del alcance de los niños.
- No ha sido constatada la seguridad de los estimuladores TENS durante el embarazo o el parto.
- TENS no hace efecto si se padecen dolores provocados por el sistema nervioso central (dolor de cabeza).
- En caso de que el tratamiento con TENS fuera inefectivo o desagradable interrumpa el tratamiento y consulte con un médico.
- No realice el tratamiento mientras que esté manejando máquinas o vehículos.
- Antes de colocar o retirar los electrodos debe apagar siempre primeramente el estimulador TENS.
- El estimulador TENS puede producir interferencias en sistemas electrónicos de observación (monitoreo ECG/alarmas).
- No coloque los electrodos sobre los ojos, en la boca ni en las

cavidades internas corporales.

- Los estimuladores TENS no tienen ningún efecto curativo.
- El TENS es un método de tratamiento sintomático y como tal reprime la percepción del dolor que de otro modo servirían de mecanismo de protección.



Medidas de precaución / efectos secundarios

- En casos individuales es posible aparezcan irritaciones de la piel en las zonas donde han sido colocados los electrodos si son llevadas a cabo aplicaciones a largo plazo.
- La efectividad de este método depende en gran manera de que el tratamiento del paciente sea llevado a cabo por personas cualificadas en el tratamiento de pacientes con dolor.
- Como efectos secundarios posibles pueden producirse irritaciones de la piel y quemaduras.

DE

US

FR

IT

ES

CONTROLES DEL APARATO

Tapa del panel de control:

Los controles para el ancho de impulso, la cadencia de impulso, el interruptor selector del modo y el interruptor de modulación están protegidos por una tapa. Para retirar la tapa **11** sujétela lateralmente por el extremo superior y ábrala.

Intensidad:

Los reguladores de la intensidad **2** se encuentran situados en la parte superior del aparato y regulan el grado de estimulación. También sirven para encender y apagar el aparato.

Modo:

El interruptor de modulación **5** es utilizado para ajustar el tipo de tratamiento. Existen tres modos diferentes de tratamiento: Estimulación por grupo de impulsos [Burst] (**B**), estimulación continua [Continuous] (**C**) y estimulación moderada [Modulated] (**M**).

Ancho de impulso (μs):

El regulador del ancho de impulso **4** regula el ancho de impulso (= duración del impulso individual) para ambos canales.

Frecuencia de impulso (hz.):

El regulador de la frecuencia de impulso **6** regula el número de impulsos por segundo para ambos canales.

Reloj programador (Timer):

Mediante el reloj programador **7** es posible preajustar el tiempo de duración del tratamiento TENS. El reloj dispone de tres posiciones: 15, 30 minutos y C (continuous – continuo). Ajuste el selector del modo en la posición deseada.

Puesta a 0 del tiempo:

Para volver a poner en funcionamiento el aparato o para poner a cero el Timer apague simplemente el regulador de la intensidad **2** OFF y seguidamente vuelva a encenderlo ON.

DE

US

FR

IT

ES

CONTROLES DEL APARATO

Funciones de los modos:

En el modo Burst (**B**) son emitidos grupos de impulsos individuales 2 veces por segundo, el ancho de impulso es regulable y la frecuencia de impulso está ajustada a 100 Hz por segundo. En el modo de estimulación continua (**C**) son emitidos impulsos continuamente con los ajustes seleccionados de intensidad, frecuencia y ancho de impulso. En el modo moderado (**M**) el ancho de impulso disminuye en un 60% del valor ajustado.

El ancho de impulso reducido será mantenido durante 2 segundos antes de volver a aumentar al valor ajustado el cual será mantenido durante 3,5 segundos. Seguidamente será repetido el ciclo. La intensidad y la frecuencia de impulso son regulables.

DE

US

FR

IT

ES

CONEXIÓN DEL CABLE DE LOS ELECTRODOS

Introduzca los cables suministrados con el estimulador **tens 1000 s** en los enchufes hembra que se encuentran situados en la parte superior del aparato **1**. Sujete la parte aislada de la clavija de conexión firmemente e introduzca el extremo de la clavija en uno de los enchufes hembra. Puede utilizar uno o dos haces de cables. Tras haber conectado los cables al estimulador fije un electrodo a cada cable **2**. Los cables suministrados con el estimulador TENS cumplen con los Compliance-Standards de la FDA.

Indicación:

Conecte y desconecte los cables con cuidado. Si tira del cable y no lo desconecta por la parte de conexión aislada puede producirse una rotura del cable.



Precaución:

No introduzca la clavija de conexión del cable eléctrico nunca en un enchufe de corriente alterna.



DE

US

FR

IT

ES

SELECCIÓN, CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE LOS ELECTRODOS

El tipo de electrodo más apropiado para su tratamiento debe ser seleccionado por el médico. Siga el proceso de aplicación descrito en el paquete de embalaje de los electrodos con el fin de poder alcanzar una estimulación óptima y evitar que se produzcan irritaciones de la piel. En el paquete de embalaje de los electrodos han sido indicadas las instrucciones para el cuidado, mantenimiento y el almacenaje correcto de los electrodos.

Utilización de los electrodos

Por favor asegúrese de que el **tens 1000 s** esté apagado durante la colocación o la retirada de los electrodos.

Colocación de los electrodos

Observe las indicaciones de aplicación para los electrodos del **tens 1000 s** adjuntos. Con el fin de poder garantizar la eficacia

del tratamiento TENS también a largo plazo se recomienda reponer regularmente los electrodos TENS. Las zonas de la piel sobre las que van a ser colocados los electrodos deben estar limpias y libres de grasa.

Manipulación de los electrodos

Con el fin de evitar que disminuya la efectividad de los electrodos dépositelos en una cubierta protectora tras su utilización. Si el efecto adhesivo de los electrodos disminuye por la utilización repetida de los mismos, utilice un gel de contacto que será limpiado con un paño tras la utilización. Es necesario reponer los electrodos por otros nuevos tras como máximo 30 aplicaciones.



Por razones de higiene cada paciente debe utilizar su propio juego de electrodos.

CONEXIÓN DEL ESTIMULADOR

1. Preparación de la piel

Prepare la piel según se ha indicado anteriormente y según la instrucciones adjuntas a los electrodos. Elija la zona de la piel que haya sido recomendada por su médico para colocar los electrodos.

2. Conexión del cable eléctrico a los electrodos

Conecte el cable eléctrico a los electrodos antes de colocar los electrodos sobre la piel.

Indicación: Asegúrese de que el regulador de la intensidad **2** para los canales 1 y 2 se encuentre ajustado a la posición "**OFF**" (APAGADO).

3. Colocación de los electrodos sobre la piel

Coloque los electrodos sobre la piel según las recomendaciones de su médico.

4. Conexión de la clavija de conexión del cable eléctrico al estimulador tens 1000 s

Conecte el extremo del cable eléctrico al jack de salida para cables utilizado introduciendo la clavija de conexión en el jack en la medida en la que sea posible (véase "**Conexión del cable de los electrodos**").

5. Selección de los ajustes para el tratamiento

Asegúrese de que los ajustes del aparato se correspondan con los ajustes recomendados por el médico.

6. Ajuste de la intensidad del canal

El regulador para la intensidad **2** se encuentra situado en la parte superior del aparato. Gire el regulador para los canales 1 ó 2 en el sentido de las agujas del reloj. La lámpara de control se enciende durante el estado de servicio del aparato. Gire el control del canal despacio en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la intensidad que ha sido recomendada por su médico. Si utiliza ambos canales repita el proceso descrito anteriormente para el otro canal.

DE

US

FR

IT

ES

CONSEJOS PARA EL CUIDADO DE LA PIEL

Para poder realizar un tratamiento confortable con el estimulador tens 1000 s es de gran importancia cuidar bien la piel.

- Lave la zona de la piel sobre la que vayan a ser colocados los electrodos siempre con un jabón suave y con agua. Seguidamente enjuague la piel eliminando todos los restos de jabón y séquela minuciosamente antes de utilizar los electrodos.
- Si la zona de la piel presenta demasiado vello debe cortarlo no afeitarlo con el fin de poder garantizar un contacto correcto del electrodo con la piel.
- Para preparar la piel puede seleccionar un producto de cuidado que haya sido recomendado por su médico. Aplique el

producto, déjelo secarse y coloque los electrodos seguidamente según se ha descrito. Gracias a ello disminuye la posibilidad de que se produzcan irritaciones de la piel y aumenta el tiempo de vida útil de los electrodos.

- Con el fin de evitar tirar de la piel demasiado durante la utilización de los electrodos debe colocarlos sobre la piel y presionarlos suavemente desde el centro hacia afuera.
- Para retirar los electrodos tire de ellos siempre en dirección al crecimiento del vello.
- Quizás sea recomendable aplicar crema a la zona de la piel donde hayan sido colocados los electrodos una vez que éstos hayan sido retirados.

CUIDADO DEL APARATO

- Apague el aparato si no está siendo utilizado.
- Si el estimulador **tens 1000 s** no va a ser utilizado por un largo período de tiempo se recomienda desinstalar la pila del compartimento para pilas. Deposite el aparato con los accesorios en el maletín de transporte y almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Para limpiar el estimulador TENS utilice un paño humedecido con agua y con un jabón suave. No sumerja el aparato en agua ni en ninguna otra sustancia líquida. También existe la posibilidad de utilizar alcohol isopropílico o una solución de limpieza. Ni los productos de limpieza caseros ni las soluciones jabonosas son adecuadas para llevar a cabo la limpieza del TENS.
- Para retirar los electrodos tire de ellos por los bordes. Con el fin de evitar que se produzcan daños en el cable no desconecte nunca los electrodos tirando del cable directamente.
- Si el cable eléctrico está sucio límpielo con un paño humedecido según se ha descrito anteriormente.
- El aparato debe ser enviado cada 2 años a la empresa fabricante a través del comercio especializado para su inspección.

DE

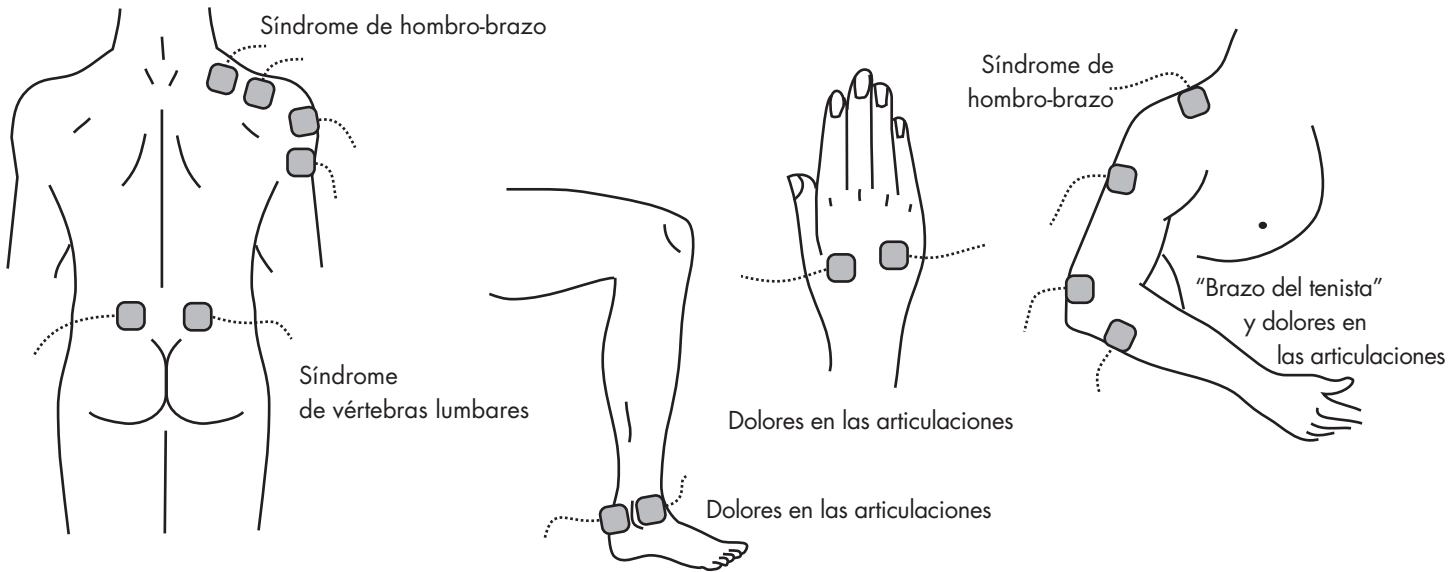
US

FR

IT

ES

COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS



DE

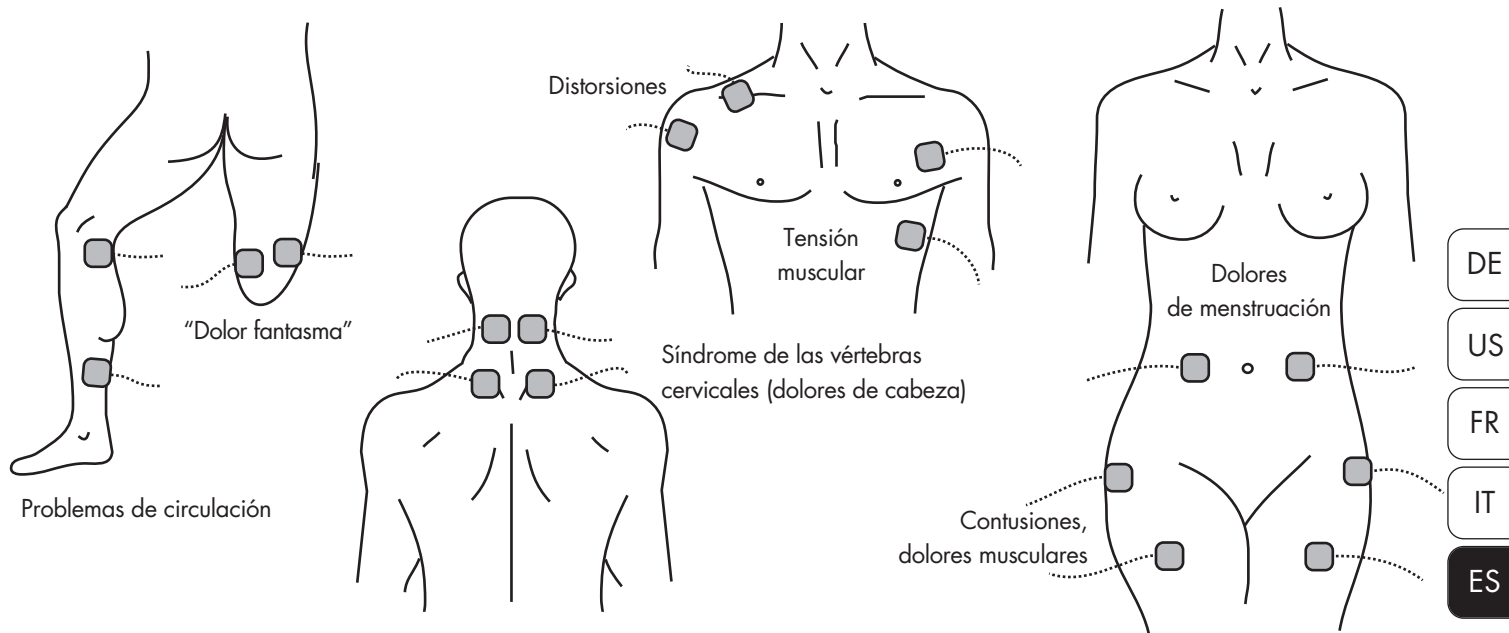
US

FR

IT

ES

COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS



DE

US

FR

IT

ES

APLICACIONES

Modo	Intensidad (mA)	ancho de impulsos (μsec)	Cadencia de impulsos (Hz)	Tiempo de ciclo (sec)	Aplicaciones
Continuado	regulable 0-80 mA	regulable 30-260 μsec	regulable 2-150 Hz	no disponible	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. En caso de incontinencia urinaria. En caso de dolor de cabeza. Estimula la concentración y evita los efectos de hábito. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical, de hombros o de rodillas.
Burst	regulable 0-80 mA	regulable 30-260 μsec	100 Hz fijo 2 Burst por seg.	no disponible	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. En caso de incontinencia urinaria. En caso de dolor de cabeza. Estimula la concentración y evita los efectos de hábito. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical y de hombros.
Moderado	regulable 0-80 mA	Moderación en un 60% del valor de ancho de impulso ajustado y vuelta al valor original	regulable 2-150 Hz	Tiempo total 5,5 sec	Relajación muscular y estimulación de la circulación sanguínea en caso de dolores punzantes, agudos, sordos y pulsativos. Calentamiento y relajación de las extremidades (piernas, brazos) y de la espalda. En caso de incontinencia urinaria. En caso de dolor de cabeza. Estimula la concentración y evita los efectos de hábito. Relajación y alivio del dolor. En caso de dolor cervical, de hombros o de rodillas.

RECOMENDACIONES MÉDICAS

Recomendaciones médicas para el ajuste del tens 1000 s

Parámetros de ajuste:

Frecuencia de impulso (Hz):

Ancho de impulso (μ s):

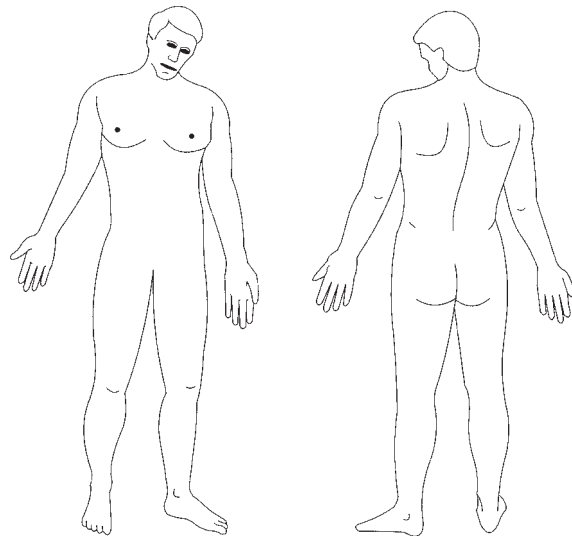
Modulación: B N M

Duración de la aplicación: minuti

Número de aplicaciones diarias:

Intensidad:

A rellenar por el médico!



DE

US

FR

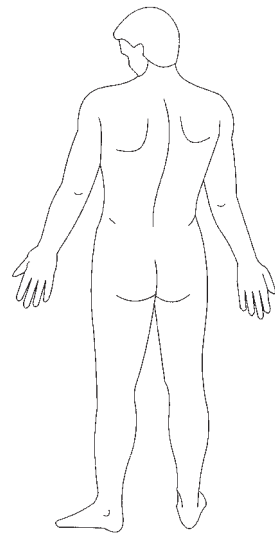
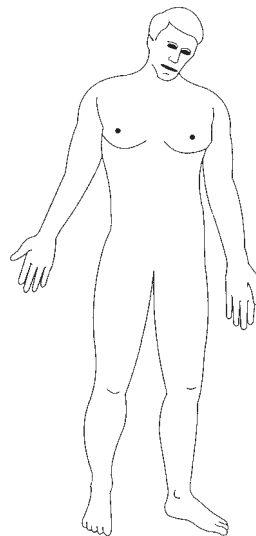
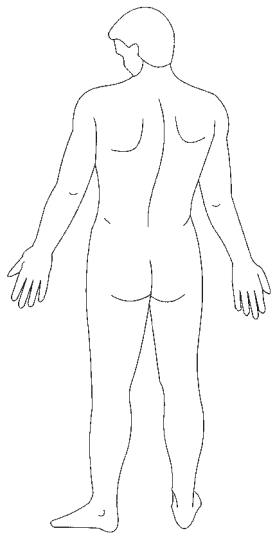
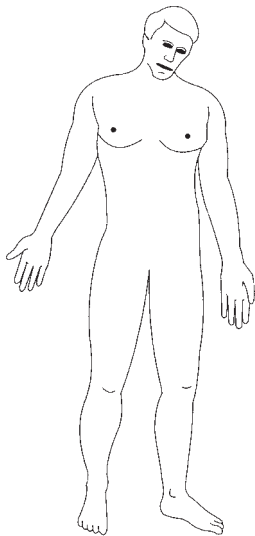
IT

ES

RECOMENDACIONES MÉDICAS

Colocación de los electrodos

A rellenar por el médico!



DE

US

FR

IT

ES

INFORMACIÓN A CERCA DEL FUNCIONAMIENTO CON PILAS Y ACUMULADORES

Cambio de la pila / acumulador

1. Extraiga la pila descargada del aparato.
2. Instale una nueva pila en el compartimento para pilas. Observe que la polaridad de la pila se corresponda con la polaridad indicada en el compartimento para pilas.

Para poner el aparato en funcionamiento es necesaria una pila monobloque de 9 voltios. Básicamente existe la posibilidad de utilizar un acumulador. Por favor observe que las pilas alcalinas disponen de una mayor capacidad y duración de función que los acumuladores. **No utilice pilas ni acumuladores defectuosos.**

Antes de instalar un acumulador por primera vez debe cargarlo. Con el fin de obtener el mayor tiempo de vida útil posible del acumulador almacénalo en estado de carga total. No descargue el acumulador totalmente, ya que de lo contrario podría sufrir daños. Para determinar el tiempo de carga necesario observe las indicaciones del fabricante del aparato o del fabricante del acumulador (los acumuladores y los cargadores de acumuladores pueden ser adquiridos en un comercio especializado opcionalmente).

DE

US

FR

IT

ES

ELIMINACIÓN

Los aparatos eléctricos, sus accesorios y el embalaje deben ser eliminados de acuerdo con las normas medioambientales para su reciclaje.

Para los nuevos países de la UE:



No tire ningún aparato eléctrico a la basura doméstica. Según la directiva europea 2002/96/EEC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su práctica en el derecho nacional, los aparatos eléctricos que no sigan siendo aptos para el uso deben recogerse por separado para ser reciclados según las normas medioambientales.

Acumuladores / pilas:



Según la directiva 91/157/EEC los acumuladores / las pilas defectuosas o gastadas deben ser recicladas. Los acumuladores / las pilas gastadas pueden ser entregadas en la siguiente dirección: **Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

US

FR


IT

ES



MEDIDAS DE SEGURIDAD

Observe los siguientes puntos antes de poner el aparato en funcionamiento:

- Sólo para uso doméstico.
- Si utiliza el aparato cerca de niños es necesario mantener cierta vigilancia.
- No coloque el aparato nunca sobre superficies mojadas ni lo utilice en recintos húmedos.
-  No sumerja el aparato nunca bajo el agua ni lo utilice en la ducha.
- Evite que el aparato entre en contacto con fuego, gas, oxígeno y objetos calientes como, por ejemplo, las placas de cocina.
- Tome medidas de precaución para que el aparato no caiga al suelo ni sufra cualquier otro tipo de daño.
- En caso de que el aparato presente cualquier tipo de fallo debe ser reparado inmediatamente.
- No lave ni engrase el aparato.



¡Peligro!

- Evite que el aparato entre en contacto directo con agua u otros líquidos.
- El aparato no debe ser utilizado al aire libre.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- No coloque el aparato cerca de lavabos o bañeras, ya que podría caer dentro de ellas.



¡Advertencia!

- No deje el aparato nunca sin vigilancia cerca de los niños o de personas no familiarizadas con el uso del mismo.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Utilice el aparato sólo para realizar las aplicaciones descritas en estas instrucciones de manejo.
- Este aparato no debe ser utilizado por adultos o niños con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, a menos que lo hagan



MEDIDAS DE SEGURIDAD

bajo la vigilancia de una persona responsable. El aparato tampoco debe ser utilizado por personas que no dispongan de los conocimientos necesarios para el manejo del mismo y/o que carezcan de experiencia en su utilización, a menos que sean instruidos en el uso por una persona competente.

- No utilice el aparato bajo mantas y cojines, ya que el sobrecalentamiento del mismo puede causar un incendio, lesiones o descargas eléctricas.
- No transporte el aparato por el cable ni lo utilice como asa.
- El aparato no debe ser utilizado al aire libre.

- Una vez que ha finalizado la aplicación ajuste todos reguladores de la intensidad **2** a la posición de "Apagado".
- Evite que los niños jueguen con el material de embalaje, ya que existe peligro de asfixia.

DE

US

FR

IT

ES

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Si el estimulador tens 1000 s no funciona correctamente

1. Asegúrese de que la pila haya sido instalada correctamente o reponga la pila. Si cambia la pila observe que la polaridad sea correcta.
2. En caso de que la lámpara de control ON/OFF parpadee y no sienta ninguna estimulación compruebe que el cable eléctrico haya sido conectado debidamente y que los electrodos hayan sido colocados correctamente.

Si el aparato parece funcionar correctamente pero sin embargo usted no siente ningún tipo de estimulación es posible que sea necesario cambiar el cable eléctrico o los electrodos.

3. Si el acumulador ha sido recargado y sin embargo el aparato no funciona gire ambos reguladores de la intensidad **2** hasta alcanzar la posición OFF (en sentido contrario al de las agujas del reloj) y seguidamente vuelva a girarlo lentamente hasta alcanzar la posición ON.

SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Servicio y mantenimiento

No intente reparar un aparato defectuoso, en caso de producirse cualquier otro fallo póngase por favor en contacto con su comercio especializado o si se da el caso devuelva el aparato al comercio. Para la realización de trabajos de mantenimiento o de reparación envíe el **tens 1000 s** a través del comercio especializado a:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant

Tel. +49 (0)8821/9621-0, Fax +49 (0)8821/9621-21

DE

US

FR

IT

ES

SERVICIO Y GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con la mayor precisión, además de haber sido probado a fondo antes de abandonar la fábrica. Por esta razón ofrecemos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra presentando la tarjeta de garantía que se adjunta con este aparato y bajo las siguientes condiciones:

- En caso de determinar demostrablemente que existe algún tipo de fallo de fabricación o que los materiales son defectuosos, el fabricante asumirá la responsabilidad reponiendo cualquier pieza defectuosa libre de costes, incluyendo las reparaciones que contemple la garantía y los costes de la mano de obra, siempre y cuando la reclamación se realice dentro del plazo de garantía y el aparato haya sido utilizado debidamente.
- La garantía pierde su validez si el aparato ha sido utilizado indebidamente (por ej. conectado a una fuente de corriente inadecuada, rotura etc.), si ha sufrido modificaciones (por ej. apertura de la carcasa) o si se han utilizado piezas de recambio no auto-

rizadas por **Promed**. La garantía excluye las piezas desgaste. Los motores y las piezas móviles no son objetos de garantía.

- El plazo de garantía comienza el día de la compra del producto. La utilización de la garantía no influye en modo alguno en el plazo de garantía. La garantía debe ser reclamada durante el plazo de garantía. Las reclamaciones presentadas tras haber expirado el plazo de garantía no serán tomadas en consideración.
- La garantía entra en vigor bajo las condiciones mencionadas anteriormente siempre y cuando el comerciante haya sellado o firmado la tarjeta de garantía indicando la fecha de compra.
- En caso de garantía o reparación envíe por favor el aparato completo y la tarjeta de garantía al punto de servicio correspondiente.
- ¡Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas y ópticas, así como modificaciones del equipamiento!

Transporte el aparato sólo en el paquete original.

Temperatura de transporte y almacenaje:

de +5° C a +50° C

Temperatura de servicio:

de +10° C a +40° C

Humedad relativa del aire:

de 30% a 75% no condensable

Presión atmosférica:

de 700 a 1.060 hPa

Evite los cambios bruscos de temperatura, ya que de lo contrario podría formarse condensación en el aparato. Ponga el aparato en funcionamiento sólo tras haber realizado una compensación de temperaturas.

Especificaciones técnicas

Canal	doble, aislamiento entre los canales
Modos de servicio	Continuous, Burst, Modulation
Intensidad de impulso	Regulable 0-80mA, valor cresta a 500Ω de carga para cada canal, corriente continua
Frecuencia de impulso	2Hz - 150Hz (regulable)
Ancho de impulso	30µs - 260µs (regulable)
Timer	continuo, 15 min., 30 min.
Modo Burst	El modo Burst se compone de 2 Bursts (grupo de impulsos) a 100 Hz
Forma de onda	Impulso rectangular bifásico asimétrico
Tensión	0-100 voltios (circuito conmutador abierto)
Alimentación de corriente	Pila de 9 voltios (pila alcalina o acumulador de níquel-cadmio recargable)
Toma de corriente	máx 30 mA
Dimensiones	95 (A) x 65 (A) x 24 (P) mm
Peso	115 gramos (incluyendo la pila)

DE

US

FR

IT

ES

DATOS TÉCNICOS

V	Voltio
mA	Miliamperio
mW	Milivatio
Hz	Hertzio
μ s	Microsegundo
K Ω	Kilo-Ohmio
P	Potencia de salida
---	Corriente continua

Placa de características:



Certificado: CE - 0120

DE

US

FR

IT

ES

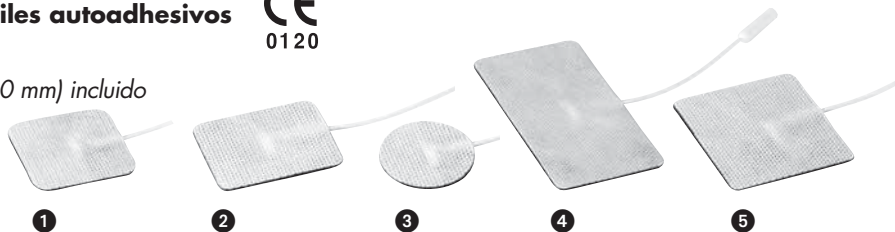
ACCESORIOS

Dentro del volumen de entrega del **tens 1000 s** se encuentra incluido un paquete con electrodos textiles autoadhesivos del tamaño 40 x 40 mm **1**. Para las diferentes zonas de aplicación (según la recomendación del médico) están a su disposición (opcionalmente) diferentes tamaños de electrodos que pueden ser adquiridos fácilmente en comercios especializados.

Electrodos textiles autoadhesivos



1 Paquete (40 x 40 mm) incluido
en el volumen
de entrega!



Tamaño:	40 x 40 mm	45 x 35 mm	∅ 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	Tubo de 50 g
Tejido:	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	
Unidades/paquete:	4	4	4	4	4	
Nº de artículo:	359170	359172	359177	359178	359171	359910

Gel de contacto TENS



DE

US

FR

IT

ES

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE | EXPLANATION FORE SYMBOLS



Symbol für **WARNUNG!** Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!

Das Symbol entspricht Symbol 14, Tabelle D1, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Anweisungen zu einem Gerät, System oder Zubehörteil enthalten wichtige, sicherheitsbezogene Informationen für den Verbraucher.

Symbol for **WARNING!** Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!

The symbol corresponds to symbol 14, table D1, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Instructions for a unit, system or accessories contain important safety-relevant information for the consumer.



Symbol für Geräte vom Typ **BF (Body Floating)**

Das Symbol entspricht Symbol 2, Tabelle D2, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Geräte, die den Anforderungen dieser Norm entsprechen, bieten einen höheren Schutzgrad gegen elektrischen Schlag, insbesondere unter Berücksichtigung der zulässigen Patientenableitströme und der Benutzersicherheit.

Symbol for Type **BF (body floating) units**

The symbol corresponds to symbol 2, table D2, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Appliances that comply with the requirements of this norm offer a higher level of protection against electric shocks, especially when taking into account the permissible patient leakage currents and safety of the user.



Symbol für **Anleitungen beachten:**

Das Symbol entspricht dem Symbol Safety 01 der Norm IEC 60878 sowie dem Symbol 10, Tabelle D2, Anhang D der Norm IEC 60601-1:2005. Der Anleitung ist folge zu leisten.

Please note the symbol for instruction manual:

The symbol corresponds to the symbol of safety 01 the standard IEC 60878 as well as symbol 10, Table D2, Annexe D the standard IEC 60601-1:2005. The instruction manual must be followed effectively.

EXPLICATION DES SYMBOLES

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !

Le symbole correspond au symbole 14, table D1, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les instructions relatives à un appareil, un système ou à des accessoires contient des informations importantes pour la sécurité du consommateur.

Symbole d'équipements de type BF (body floating)

Le symbole correspond au symbole 2, table D2, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les équipements conformes aux spécifications de cette norme offrent un degré de protection supérieur contre les décharges électriques, spécialement en tenant compte des courants de fuite admissibles du patient et la sécurité de l'utilisateur.

Respecter les symboles pour les instructions :

Le symbole correspond au symbole de sécurité 01 de la norme IEC 60878 ainsi que le symbole 10, tableau D2, annexe D de la norme IEC 60601-1:2005. Il faut obéir aux instructions.

Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!

Il simbolo corrisponde al simbolo 14, tabella D1, allegato D dello standard EN 60601-1:1990. Le istruzioni per una unità, un sistema o per gli accessori contengono informazioni importanti per la sicurezza del consumatore.

Simbolo per le unità del modello BF (body floating)

Il simbolo corrisponde al simbolo 2, tabella D2, allegato D dello standard EN 60601-1:1990. Le apparecchiature conformi ai requisiti di detta normativa offrono un livello maggiore di protezione da shock elettrici in particolare se si tiene conto delle possibili correnti di dispersione del paziente e la sicurezza dell'operatore.

Fare attenzione al simbolo per le istruzioni:

Il simbolo corrisponde al simbolo Safety 01 della norma IEC 60878 nonché al simbolo 10, tabella D2, allegato D della norma IEC 60601-1:2005. Attenersi alle istruzioni

¡Símbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!

El símbolo se corresponde con el símbolo 14, tabla D1, anexo D1 de la norma EN 60601-1:1990. Instrucciones para una unidad, un sistema o accesorios que contienen para el consumidor información importante relevante para la seguridad.

Simbolo del tipo BF (body floating, de aplicación en pacientes)

El símbolo se corresponde con el símbolo 2, tabla D2, anexo D de la norma EN 60601-1:1990. Los aparatos que cumplen esta norma ofrecen un mayor nivel de protección contra descargas eléctricas, especialmente si se tiene en cuenta la derivación máxima permitida para pacientes y la seguridad del usuario.

Observe el símbolo de las instrucciones:

Este símbolo se corresponde con el símbolo Safety 01 de la norma IEC 60878 y con el símbolo 10, tabla D2, Inicio D de la norma IEC 60601-1:2005. Deben cumplirse las instrucciones.

DE

US

FR

IT

ES


Symbol für Hersteller und Fertigungsstätte

Das Symbol entspricht Symbol 5.12 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen und die Adresse des Herstellers und der Fertigungsstätte an.

Symbol for Manufacturer and manufacturing Factory

The symbol corresponds to symbol 5.12 of the EN 980:2008 Standard. It shows the name and the address of the manufacturer and the manufacturing factory.


Symbol für Herstellungsdatum

Das Symbol entspricht Symbol 5.6 der Norm EN 980:2008. Es zeigt das Datum der Herstellung an.

Symbol for date of manufacture

The symbol corresponds to symbol 5.6 of the EN 980:2008 Standard. It shows the date of manufacture.


Symbol für Benannte Stelle

Dieses Symbol entspricht der Europäischen Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG und wird ergänzt von den Anforderungen der Richtlinie 2007/47/EG. Benannte Stelle: TÜV Süd (0120).

Symbol for Notified Body

This Symbol Complies with the European Medical Device Directive 93/42/EEC and amended by directive 2007/47/EC requirements. Notified body TÜV South (0120).


Symbol für bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Union

Das Symbol entspricht Symbol 5.13 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union an.

Symbol for Authorized representative in the European Community

The symbol corresponds to symbol 5.13 of the EN 980:2008 Standard. It shows the Name of Authorized representative in the European Community.

EXPLICATION DES SYMBOLES

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication

Le symbole correspond au symbole 5.12 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom et l'adresse du fabricant et de l'usine de fabrication.

Simbolo per Produttore e Industria produttrice

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.12 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome e l'indirizzo del Produttore e dell'Industria produttrice.

Símbolo de fabricantes y taller de fabricación

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.12 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre y la dirección del fabricante y del taller de fabricación.

Symbole de date de fabrication

Le symbole correspond au symbole 5.6 de la norme EN 980:2008. Il indique la date de fabrication.

Simbolo per la data di produzione

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.6 dello standard EN 980:2008. Indica la data di produzione.

Símbolo de la fecha de fabricación

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.6 de la norma EN 980:2008. Muestra la fecha de fabricación.

Symbole Notified Body

Ce symbole est conforme à la directive européenne relative aux équipements médicaux 93/42/EEC complétée par les spécifications de la directive 2007/47/EC. Notified body TUV Sud (0120).

Simbolo per l'Organismo Notificato

Questo simbolo è conforme alla European Medical Device Directive (Direttiva europea sui dispositivi medici) 93/42/EEC e modificato dai requisiti della direttiva 2007/47/EC. Organismo Notificato TUV Sud(0120)

Símbolo del organismo notificado

Este símbolo cumple con la Directiva Europea sobre Aparatos Médicos 93/42/EEC y modificada por los requisitos de la directiva 2007/47/EC. El organismo notificado es TUV Sur (0120).

Symbole des représentants autorisés dans la Communauté Européenne

Le symbole correspond au symbole 5.13 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom du représentant autorisé dans la Communauté Européenne.

Simbolo per il Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.13 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome del Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

Símbolo del representante autorizado en la Comunidad Europea

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.13 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre del representante autorizado en la Comunidad Europea.

DE

US

FR

IT

ES

CE-RICHTLINIEN**CE -DIRECTIVES****DIRECTIVES CE****DIRETTIVE CE****DIRECTRICES CE**

Das Gerät ist funkenstört nach EG-Richtlinie 87/308/EG.

CE gemäß EG-Richtlinie 93/42/EWG, 2009/125/EG, 87/308/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2002/95/EG, 1907/2006/EG und 2005/69/EG.

Die Anforderungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG für die Klasse II medizinische Produkte wurden erfüllt.

Geräte-Einstufung: Klasse IIa

Angewandte Normen:

EN 55011:1998 +A1:1999 +A2:2002

EN 60601-1:-2002

EN 61000-3-2:2000 +A2:2005

EN 61000-3-3:1995 A1:2001

IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04

IEC 61000-4-3:2002 +A1:2002

IEC 61000-4-4:2002

IEC 61000-4-5 Edition 1.1:2001-04

IEC 61000-4-6 Edition 2.1:2004-11

IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03

IEC 61000-4-11

Second Edition:2004-03

09-2 03/2007 MDS-Hi

DIN EN ISO 9001

DIN EN ISO 13485

The unit is equipped with radio interference suppression in accordance with the EC Directive 87/308/EC.

CE in accordance with EC Directive 93/42/EEC, 2009/125/EC, 87/308/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC and 2005/69/EC.

The requirements of the EC Directive 93/42/EEC for class II medical products has been fulfilled.

Appliance classification: Class IIa

Standards applied:

EN 55011:1998 +A1:1999 +A2:2002

EN 60601-1:-2002

EN 61000-3-2:2000 +A2:2005

EN 61000-3-3:1995 A1:2001

IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04

IEC 61000-4-3:2002 +A1:2002

IEC 61000-4-4:2002

IEC 61000-4-5 Edition 1.1:2001-04

IEC 61000-4-6 Edition 2.1:2004-11

IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03

IEC 61000-4-11

Second Edition:2004-03

09-2 03/2007 MDS-Hi

DIN EN ISO 9001

DIN EN ISO 13485

Cet appareil est antiparasité conformément à la directive CE 87/308/EC.

CE conformément à la directive CE 93/42/EEC, 2009/125/EC, 87/308/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC et 2005/69/EC.

Les spécifications de la directive CE 93/42/EEC pour la classe II Produits médicaux ont été satisfaites.

Classement de l'appareil : Classe IIa

Normes appliquées :

EN 55011:1998 +A1:1999 +A2:2002

EN 60601-1:-2002

EN 61000-3-2:2000 +A2:2005

EN 61000-3-3:1995 A1:2001

IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04

IEC 61000-4-3:2002 +A1:2002

IEC 61000-4-4:2002

IEC 61000-4-5 Edition 1.1:2001-04

IEC 61000-4-6 Edition 2.1:2004-11

IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03

IEC 61000-4-11

Second Edition:2004-03

09-2 03/2007 MDS-Hi

DIN EN ISO 9001

DIN EN ISO 13485

L'apparecchio è schermato conformemente alla direttiva CE 87/308/EC.

CE conformemente alla direttiva CE 93/42/EEC, 2009/125/EC, 87/308/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EG, 1907/2006/EC e 2005/69/EC.

Sono stati soddisfatti i requisiti della direttiva CE 93/42/EEC per la classe II dispositivi medici.

Classificazione apparecchi: Classe IIa

Norme applicate:

EN 55011:1998 +A1:1999

+A2:2002

EN 60601-1:-2002

EN 61000-3-2:2000 +A2:2005

EN 61000-3-3:1995 A1:2001

IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04

IEC 61000-4-3:2002 +A1:2002

IEC 61000-4-4:2002

IEC 61000-4-5 Edition 1.1:2001-04

IEC 61000-4-6 Edition 2.1:2004-11

IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03

IEC 61000-4-11

Second Edition:2004-03

09-2 03/2007 MDS-Hi

DIN EN ISO 9001

DIN EN ISO 13485

El aparato es antiparásito según la directiva CE 87/308/EC.

CE según la directiva CE 93/42/EEC, 2009/125/EC, 87/308/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC y 2005/69/EC.

Este producto cumple las exigencias de la directiva UE 93/42/EEC para productos médicos de Clase II.

Clasificación del aparato: clase IIa

Normas aplicadas:

EN 55011:1998 +A1:1999 +A2:2002

EN 60601-1:-2002

EN 61000-3-2:2000 +A2:2005

EN 61000-3-3:1995 A1:2001

IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04

IEC 61000-4-3:2002 +A1:2002

IEC 61000-4-4:2002

IEC 61000-4-5 Edition 1.1:2001-04

IEC 61000-4-6 Edition 2.1:2004-11

IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03

IEC 61000-4-11

Second Edition:2004-03

09-2 03/2007 MDS-Hi

DIN EN ISO 9001

DIN EN ISO 13485



DE

US

FR

IT

ES